

ECG



KV 118

DIGITÁLNÍ KUCHYŇSKÁ VÁHA

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

DIGITÁLNA KUCHYŇSKÁ VÁHA

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

CYFROWA WAGA KUCHENNA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

DIGITÁLIS KONYHAI MÉRLEG

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

DIGITALE KÜCHENWAAGE

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

DIGITAL KITCHEN SCALE

INSTRUCTION MANUAL

GB

DIGITALNA KUHNJSKA VAGA

UPUTE ZA UPORABU

HR/BIH

DIGITALNA KUHNJSKA TEHTNICA

NAVODILA

SI

DIGITALNA KUHNJSKA VAGA

UPUSTVO ZA UPOTREBU

SR/MNE

BALANCE DE CUISINE NUMERIQUE

MODE D'EMPLOI

FR

BILANCIA DA CUCINA DIGITALE

MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

BALANZA DIGITAL DE COCINA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

DIGITAALNE KÖÖGIKAAL

KASUTUSJUHEND

ET

SKAITAMINĖS VIRTUVĖS SVARSTYKLĖS

INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LT

DIGITĀLI VIRTUVES SVARI

ROKASGRĀMATA

LV

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonságai rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročítajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročítajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza e uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojų vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

**POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION /
OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN /
KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS**



CZ

1. LCD displej
2. Tlačítko ZERO/ON/OFF
3. Tlačítko MODE
4. Kryt prostoru pro baterie
5. Vážicí plocha

SK

1. LCD displej
2. Tlačidlo ZERO/ON/OFF
3. Tlačidlo MODE
4. Kryt priestoru pre batérie
5. Vážiacia plocha

PL

1. Wyświetlacz LCD
2. Przycisk ZERO/ON/OFF
3. Przycisk MODE
4. Pokrywa baterii
5. Szalka wagi

HU

1. LCD kijelző
2. Gomb ZERO/ON/OFF
3. MODE gomb
4. Elemrekesz fedele
5. Mérőlap

DE

1. LCD-Display
2. Taste ZERO/ON/OFF
3. Taste MODE
4. Batteriefach-abdeckung
5. Wiegefläche

GB

1. LCD display
2. ZERO/ON/OFF button

3. MODE button
4. Battery compartment cover
5. Weighing surface

HR/BIH

1. LCD zaslon
2. Tipka NULA/UKLJUČENO/
ISKLUČENO (ZERO/ON/OFF)
3. Tipka MODE
4. Poklopac odjeljka za baterije
5. Površina za vaganje

SI

1. LCD-displej
2. Tipka ZERO/ON/OFF
3. Tipka MODE
4. Pokrov predala za baterije
5. Površina za tehtanje

SR/MNE

1. LCD ekran
2. Taster NULA/UKLJUČENO/
ISKLUČENO (ZERO/ON/OFF)
3. Taster MODE
4. Poklopac odeljka za baterije
5. Površina za merenje

FR

1. Écran LCD
2. Touche ZERO/ON/OFF (ZERO/
MARCHE/ARRET)
3. Touche MODE
4. Cache du compartiment à piles
5. Plateau de pesage

IT

1. Display LCD
2. Pulsante ZERO/ON/OFF

3. Pulsante MODE
4. Coperchio del vano batterie
5. Superficie pesatura

ES

1. Visor de LCD
2. Botón ZERO/ON/OFF
(Encendido/Apagado)
3. Botón MODE (MOD0)
4. Tapa del compartimento
de baterías
5. Superficie para pesar

ET

1. LCD kuvar
2. ZERO/ON/OFF (null/sees/väljas)
nupp
3. MODE (režiim) nupp
4. Patareiava kate
5. Kaalumispind

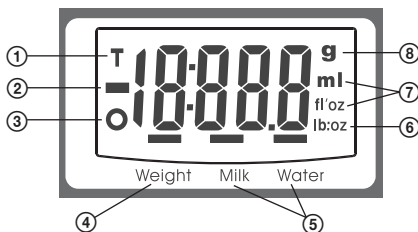
LT

1. LCD (Skystųjų kristalų) ekranas
2. ZERO/ON/OFF (nulis / įjungimo /
išjungimo) mygtukas
3. MODE (režimo) mygtukas
4. Maitinimo elementų skyriaus
dangtelis
5. Svėrimo paviršius

LV

1. Šķidro kristālu displejs
2. ZERO/ON/OFF poga
3. Režīma poga
4. Bateriju nodalījuma vāks
5. Svēršanas virsma

LCD DISPLAY / LCD DISPLEJ / WYŚWIETLACZ LCD / LCD KIJELZŐ / LCD-DISPLAY / LCD DISPLAY / LCD ZASLON / LCD-DISPLEJ / LCD EKRAN / ÉCRAN LCD / DISPLAY LCD / VISOR DE LCD / LCD KUVAR / LCD (SKYSTŪJŪJ KRISTALŪ) EKRANAS / ŠĶIDRO KRISTĀLU DISPLEJS



CZ

1. Funkce TARA
2. Záporná hodnota
3. Funkce dovažování
4. Zobrazení hmotnosti
5. Zobrazení objemu mléka/vody
6. Jednotka hmotnosti
7. Jednotka objemu
8. Jednotka hmotnosti

SK

1. Funkcia TARA
2. Záporná hodnota
3. Funkcia dovažovania
4. Zobrazenie hmotnosti
5. Zobrazenie objemu mlieka/vody
6. Jednotka hmotnosti
7. Jednotka objemu
8. Jednotka hmotnosti

PL

1. Funkcja TARA
2. Wartość ujemna
3. Funkcja doważania
4. Wyświetlenie masy
5. Wyświetlenie objętości mleka/wody
6. Jednostka masy
7. Jednostka objętości
8. Jednostka masy

HU

1. TARA funkció
2. Negatív érték
3. Mérés közbeni lenullázás funkció
4. Tömeg megjelenítése
5. Tej/víz térfogatának megjelenítése
6. Tömeg mértékegysége
7. Térfogat mértékegysége
8. Tömeg mértékegysége

DE

1. Tara-Funktion
2. Negativer Wert
3. Zuwiegefunktion
4. Gewichtsanzeige
5. Volumenanzeige – Milch/Wasser
6. Gewichtseinheit
7. Volumeneinheit
8. Gewichtseinheit

GB

1. Tare function
2. Negative value
3. Zeroing function
4. Display of weight
5. Display of milk/water volume
6. Weight unit
7. Volume unit
8. Weight unit

HR/BIH

1. Funkcija tare
2. Negativna vrijednost
3. Funkcija postavljanja na nulu
4. Prikazivanje mase
5. Prikazivanje volumena mlijeka/vode
6. Jedinica mase
7. Jedinica volumena
8. Jedinica mase

SI

1. Funkcija tara
2. Negativna vrednost
3. Funkcija tehtanja
4. Prikaz teže
5. Prikaz volumena – Mleko/voda
6. Enota teže
7. Enota volumena
8. Enota teže

SR/MNE

1. Funkcija tare
2. Negativna vrednost
3. Funkcija postavljanja na nulu
4. Prikazivanje mase
5. Prikazivanje zapremine mleka/vode
6. Jedinica mase
7. Jedinica zapremine
8. Jedinica mase

FR

1. Fonction TARA
2. Valeur négative
3. Fonction de pesée supplémentaire
4. Affichage du poids
5. Affichage du volume de lait/eau
6. Unité de poids
7. Unité de volume
8. Unité de poids

IT

1. Funzione Tara
2. Valore negativo
3. Funzione di azzeramento
4. Visualizzazione del peso
5. Visualizzazione del volume del latte/acqua
6. Unità di peso
7. Unità di volume
8. Unità di peso

ES

1. Función de tara
2. Valor negativo
3. Función para calibración a cero
4. Visor de peso
5. Visor de volumen de leche/agua
6. Unidad de peso
7. Unidad de volumen
8. Unidad de peso

ET

1. Tareerimisfunktsioon
2. Negatiivne väärtus
3. Nulli kalibreerimise funktsioon
4. Kaalu kuvamine
5. Piima/vee mahu kuvamine
6. Kaalumisühik
7. Mahuühik
8. Kaalumisühik

LT

1. Taros funkcija
2. Neigiama reikšmė
3. Nustatymo ties nuliu funkcija
4. Svorio pateiktis
5. Pieno / vandens tūrio pateiktis
6. Svorio vienetas
7. Tūrio vienetas
8. Svorio vienetas

LV

1. Taras funkcija
2. Negatīva vērtība
3. Nullēšanas funkcija
4. Svara rādījums
5. Piena/ūdens tilpuma rādījums
6. Svara vienība
7. Tilpuma vienība
8. Svara vienība

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživateli musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživatelkou a obsluhujícími tento výrobek. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Při používání by měla být vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Digitální kuchyňská váha KV 118 je určena pouze pro použití v domácnosti.
2. **Všecké opravy svěďte odbornému servisu!**
3. Nepoužívejte váhu v blízkosti přístrojů, které mají elektromagnetické pole. Umístěte váhu v dostatečné vzdálenosti od takového výrobku, abyste zamezili vzájemnému rušení.
4. Váha je určena pro vážení potravin nebo tekutin.
5. Váhu je třeba umístit na rovný, tvrdý a stabilní povrch (ne na koberec, vážení by bylo nepřesné).
6. Nevystavujte váhu nárazům, otřesům a neupouštějte ji na zem.
7. Váha je přesný přístroj, s kterým je nutno zacházet opatrně.
8. Na váze se nesmí vážit domácí zvířata.
9. Používejte váhu pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu.
10. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto přístroje.
11. Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

Výměna baterie

1. Nejprve odstraňte z kontaktu nové baterie izolační fólii.
2. Otevřete kryt prostoru pro baterie na spodní straně váhy.
3. Pomocí ostrého předmětu vyjměte použitou baterii (např. pomocí pinzety).
4. Vložte novou baterii tak, že jednu stranu baterie vložíte pod zarážku a pak zatlačíte na opačnou stranu. Dbejte na dodržení správné polarity.

Poznámka: Pokud se na displeji zobrazuje chyba nebo pokud se nedaří dlouhou dobu váhu vypnout, vyjměte prosím na přibližně 3 sekundy baterii a pak ji znovu vložte. Pokud se vám tento problém nepodaří vyřešit, požádejte prosím o radu svého prodejce.

REŽIM VÁŽENÍ

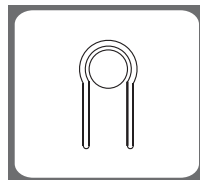
1. Váhu položte na rovný, tvrdý a stabilní povrch.
2. Před zapnutím váhy položte na vážící plochu kuchyňskou misku (chcete-li ji použít).
3. Dotykem tlačítka **ZERO/ON/OFF** zapněte režim vážení.
4. Vyčkejte, až se na LCD displeji zobrazí všechny informace.
5. Vložte na váhu (do misky) vážený předmět a LCD displej zobrazí zjištěnou hmotnost předmětu.

Konverze jednotek

Tato digitální kuchyňská váha vám umožňuje vážení v Metrické soustavě (g,ml) nebo Angloamerické měrné soustavě (lb:oz, fl'oz). Požadovanou jednotku nasatavíte pomocí konverzního tlačítka umístěného na spodní straně váhy.

Zobrazení objemu tekutin (mléko, voda)

1. Vložte nádobu na vážící plochu.



2. Dotečením tlačítka **ZERO/ON/OFF** vynulujete hmotnost nádoby, na displeji se zobrazí „0“.
3. Nalijte do nádoby tekutinu, na displeji se zobrazí tekutiny.
4. Pro zobrazení objemu tekutin, stiskněte tlačítko **MODE** a zvolte jednu z možností WATER (VODA), MILK (MLÉKO), poté se na displeji zobrazí požadovaný objem tekutiny.

Funkce dovažování a tara


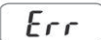
Tyto funkce slouží k měření hmotnosti postupně přidávaných různých dávek k předchozím, které zůstávají na váze. Položte na váhu první dávku a na displeji se zobrazí její hmotnost. Před položením další dávky na váhu se dotkněte tlačítka **ZERO/ON/OFF**, tím se hodnota na displeji vynuluje („0“). Tento úkon můžete provést opakovaně.

Při každém stisknutí tlačítka **ZERO/ON/OFF** se na LCD displeji zobrazí „----“ nebo „0g“. „----“ znamená nestabilní stav, chvíli tedy prosím vyčkejte. Během zobrazení „0g“ se v levém dolním rohu displeje rozsvítí ikona „O“ nebo „T“ (v závislosti na hmotnosti), která hlásí, že funkce dovažování je aktivní. Max. kapacita se nezmění.

Pokud je celkový součet hmotností všech dávek na váze nižší než 200 g bude automaticky použita funkce dovažování. Pokud je celkový součet hmotností všech dávek na váze vyšší než 200 g bude automaticky použita funkce TARA.

Poznámka: Váhu můžete buď vypnout pomocí tlačítka **ZERO/ON/OFF**, nebo se po 2 minutách automaticky vypne.

Varovná upozornění

1.  1. Baterie je vybitá, vyměňte ji za novou.
2.  2. Přetížení váhy – max. nosnost 5 kg je uvedena na váze. Odstraňte prosím z váhy váženou dávku, aby nedošlo k poškození.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

1. Pro čištění váhy používejte navlhčený hadřík a dbejte na to, aby se dovnitř váhy nedostala voda. **NEPOUŽÍVEJTE** chemické čisticí prostředky/čisticí prostředky s abrazivním účinkem. Neponořujte váhu do vody!
2. Všechny plastové části se musí při kontaktu s mastnými substancemi, jako je koření, ocet nebo dochucovadla, ihned očistit. Zabraňte potřísnění váhy kyselou citrusovou šťávou!
3. Udržujte váhu vždy ve vodorovné poloze.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Maximální hmotnost do 5 kg

Měřicí rozlišení 1 g

Napájení 1× 3 V lithiová baterie (součástí balení)

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05



Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti. Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte pre budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento výrobok.

Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Prí používaní by mali byť vždy dodržiavané základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Digitálna kuchynská váha KV 118 je určená iba na použitie v domácnosti.
2. **Všetky opravy zverte odbornému servisu!**
3. Nepoužívajte váhu v blízkosti prístrojov, ktoré majú elektromagnetické pole. Umiestnite váhu v dostatočnej vzdialenosti od takéhoto výrobku, aby ste zamedzili vzájomnému rušeniu.
4. Váha je určená na váženie potravín alebo tekutín.
5. Váhu je potrebné umiestniť na rovný, tvrdý a stabilný povrch (nie na koberec, váženie by bolo nepresné).
6. Nevystavujte váhu nárazom, otrasom a nepúšťajte ju na zem.
7. Váha je presný prístroj, s ktorým je nutné zaobchádzať opatrne.
8. Na váhe sa nesmú vážiť domáce zvieratá.
9. Používajte váhu iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode.
10. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto prístroja.
11. Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní prístroja, ak nebudú pod dohľadom alebo ak neboli inštruované z hľadiska použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

Výmena batérie

1. Najprv odstráňte z kontaktu novej batérie izolačnú fóliu.
2. Otvorte kryt priestoru pre batérie na spodnej strane váhy.
3. Pomocou ostrého predmetu vyberte použitú batériu (napr. pomocou pinzety).
4. Vložte novú batériu tak, že jednu stranu batérie vložíte pod zarážku a potom zatlačíte na opačnú stranu. Dbajte na dodržanie správnej polarität.

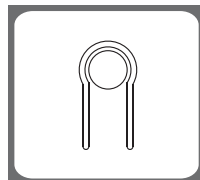
Poznámka: Ak sa na displeji zobrazuje chyba alebo ak sa nedarí dlhý čas váhu vypnúť, vyberte, prosím, na približne 3 sekundy batériu a potom ju znovu vložte. Ak sa vám tento problém nepodarí vyriešiť, požiadajte, prosím, o radu svojho predajcu.

REŽIM VÁŽENIA

1. Váhu položte na rovný, tvrdý a stabilný povrch.
2. Pred zapnutím váhy položte na vážiacu plochu kuchynskú misku (ak ju chcete použiť).
3. Dotykom tlačidla **ZERO/ON/OFF** zapnite režim váženia.
4. Vyčkajte, až sa na LCD displeji zobrazia všetky informácie.
5. Vložte na váhu (do misky) vážený predmet a LCD displej zobrazí zistenú hmotnosť predmetu.

Konverzia jednotiek

Táto digitálna kuchynská váha vám umožňuje váženie v metrickej sústave (g, ml) alebo angloamerickej mernej sústave (lb:oz, fl'oz). Požadovanú jednotku nastavíte pomocou konverzného tlačidla umiestneného na spodnej strane váhy.



Zobrazenie objemu tekutín (mlieko, voda)

1. Vložte nádobu na vážiacu plochu.
2. Dotykom tlačidla **ZERO/ON/OFF** vynulujete hmotnosť nádoby, na displeji sa zobrazí „0“.

3. Nalejte do nádoby tekutinu, na displeji sa zobrazia tekutiny.
4. Na zobrazenie objemu tekutín, stlačte tlačidlo **MODE** a zvolte jednu z možností WATER (VODA), MILK (MLIEKO), potom sa na displeji zobrazí požadovaný objem tekutiny.

Funkcia dovažovania a tara


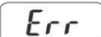
Tieto funkcie slúžia na meranie hmotnosti postupne pridávaných rôznych dávok k predchádzajúcim, ktoré zostávajú na váhe. Položte na váhu prvú dávku a na displeji sa zobrazí jej hmotnosť. Pred položením ďalšej dávky na váhu sa dotknite tlačidla **ZERO/ON/ OFF**, tým sa hodnota na displeji vynuluje („0“). Tento úkon môžete vykonať opakovane.

Pri každom stlačení tlačidla **ZERO/ON/OFF** sa na LCD displeji zobrazí „----“ alebo „0g“. „----“ znamená nestabilný stav, chvíľu teda, prosím, vyčkajte. Počas zobrazenia „0g“ sa v ľavom dolnom rohu displeja rozsvieti ikona „O“ alebo „T“ (v závislosti od hmotnosti), ktorá hlási, že funkcia dovažovanie je aktívna. Max. kapacita sa nezmení.

Ak je celkový súčet hmotností všetkých dávok na váhe nižší než 200 g, bude automaticky použitá funkcia dovažovania. Ak je celkový súčet hmotností všetkých dávok na váhe vyšší než 200 g, bude automaticky použitá funkcia TARA.

Poznámka: Váhu môžete buď vypnúť pomocou tlačidla **ZERO/ON/OFF**, alebo sa po 2 minútach vypne automaticky.

Varovné upozornenia

1.  1. Batéria je vybitá, vymeňte ju za novú.
2.  2. Preťaženie váhy – max. nosnosť 5 kg je uvedená na váhe. Odstráňte, prosím, z váhy vážené dávky, aby nedošlo k poškodeniu.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

1. Na čistenie váhy používajte navlhčenú handričku a dbajte na to, aby sa dovnútra váhy nedostala voda. **NEPOUŽÍVAJTE** chemické čistiace prostriedky/čistiace prostriedky s abrazívnym účinkom. Neponárajte váhu do vody!
2. Všetky plastové časti sa musia pri kontakte s masťnými substanciami, ako je korenie, ocot alebo dochucovadlá, ihneď očistiť. Zabráňte postriekaniu váhy kyslou citrusovou šťavou!
3. Udržujte váhu vždy vo vodorovnej polohe.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Maximálna hmotnosť do 5 kg

Meracie rozlíšenie 1 g

Napájanie 1 × 3 V lithiová batéria (súčasťou balenia)

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki dot. bezpieczeństwa, zawarte w niniejszej instrukcji, nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Korzystając z urządzenia, należy pamiętać o podstawowych zasadach, między innymi:

1. Cyfrowa waga kuchenna KV 118 przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.
2. **Wszelkie naprawy należy zlecić w profesjonalnym serwisie!**
3. Nie należy korzystać z wagi w pobliżu urządzeń emitujących pole elektromagnetyczne. Aby uniknąć wzajemnych zakłóceń, wagę należy umieścić w odpowiedniej odległości od tego typu urządzeń.
4. Waga przeznaczona jest do ważenia produktów spożywczych, również płynów.
5. Należy ją umieścić na płaskiej, twardej i stabilnej powierzchni (waga postawiona np. na dywanie nie gwarantuje dokładnego pomiaru).
6. Należy unikać wstrząsów, uderzeń i upuszczenia urządzenia.
7. Waga jest urządzeniem precyzyjnym i należy obchodzić się z nią ostrożnie.
8. Urządzenie nie służy do ważenia zwierząt domowych.
9. Wagę należy stosować tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji.
10. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
11. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), którym niepełnosprawność fizyczna lub psychiczna lub brak doświadczenia nie pozwala bezpiecznie używać urządzenia bez nadzoru, lub jeżeli nie zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez odpowiedzialną za nie osobę. Nie należy dopuścić do sytuacji, w której dzieci bawią się urządzeniem.

Do not immerse in water! – Nie wolno zanurzać w wodzie!

Wymiana baterii

1. Usunąć folię izolacyjną z kontaktów nowej baterii.
2. Otworzyć pokrywę baterii na dolnej części wagi.
3. Za pomocą ostrego przedmiotu (np. pincety) wyjąć zużyłą baterię.
4. Włożyć nową baterię tak, aby jeden jej koniec znalazł się pod zaślepką, a następnie nacisnąć drugi koniec. Należy pamiętać o prawidłowej polaryzacji.

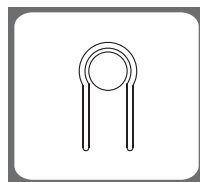
Uwaga: Jeżeli wyświetlacz pokazuje błąd, lub nie można przez dłuższy czas wyłączyć wagi, należy na ok. 3 sekundy wyjąć baterię i włożyć ją ponownie. Jeżeli nie udaje się rozwiązać problemu, należy zwrócić się o pomoc do sprzedawcy.

TRYB WAŻENIA

1. Postawić wagę na płaskiej, twardej i stabilnej powierzchni.
2. Przed włączeniem wagi położyć na talerzu miskę kuchenną (jeżeli ma być wykorzystana).
3. Dotykając przycisku **ZERO/ON/OFF** włączyć tryb ważenia.
4. Poczeekać, aż na wyświetlaczu LCD pojawią się wszystkie informacje.
5. Po włożeniu do miski ważonego przedmiotu/substancji, na wyświetlaczu LCD pojawi się jego/jej masa.

Konwersja jednostek

Cyfrowa waga kuchenna umożliwia ważenie w systemie metrycznym (g,ml) lub w systemie anglosaskim (lb:oz, fl'oz). Do wyboru wymaganej jednostki służy przycisk konwersji, umieszczony na spodzie wagi.



Wyświetlenie objętości cieczy (mleka, wody)

1. Postawić pojemnik na szalce.
2. Dotykając przycisku **ZERO/ON/OFF** wyzerować masę pojemnika, na wyświetlaczu pojawi się „0”.
3. Po właniu cieczy na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia informacja.

4. Aby wyświetlić objętość cieczy, nacisnąć przycisk **MODE** i wybrać jedną z opcji WATER (WODA), MILK (MLEKO) - na wyświetlaczu pojawi się objętość wybranej cieczy.

Funkcja dowożenia i tara


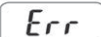
Funkcje służą do pomiaru masy kolejnych produktów, dodawanych do poprzednich, które pozostają na wadze. Położyć na wadze pierwszą dawkę produktu - na wyświetlaczu pojawi się jej masa. Przed dodaniem kolejnego produktu dotknąć przycisku **ZERO/ON/OFF**, aby wyzerować wartość podaną na wyświetlaczu („0“). Czynność tę można powtarzać wielokrotnie.

Po każdym naciśnięciu przycisku **ZERO/ON/OFF** na wyświetlaczu pojawi się „-----” lub „0g”. „-----” oznacza niestabilny stan, należy wówczas chwilę odczekać. W trakcie wyświetlania „0g” w lewym dolnym rogu wyświetlacza pojawi się ikona „O” lub „T” (zależnie od masy), która oznacza, że funkcja dowożenia jest aktywna. Maks. obciążenie wagi pozostaje bez zmian.

Jeżeli suma wszystkich dawek na wadze jest niższa, niż 200 g, zostanie automatycznie zastosowana funkcja dowożenia. Jeżeli suma wszystkich dawek na wadze jest wyższa, niż 200 g, zostanie automatycznie zastosowana funkcja TARA.

Uwaga: Jeżeli waga nie zostanie wyłączona za pomocą przycisku **ZERO/ON/OFF**, po 2 minutach wyłączy się samoczynnie.

Ostrzeżenia

-  1. Bateria jest rozładowana, należy ją wymienić.
-  2. Przeciążenie wagi — maks. nośność wynosi 5 kg i jest podana na wadze. Należy zdjąć przedmiot z wagi, aby nie doszło do jej uszkodzenia.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Do czyszczenia wagi używać mokrej szmatki i uważać, aby do wnętrza wagi nie dostała się woda. **NIE STOSOWAĆ** chemicznych środków czyszczących ani substancji trących. Nie zanurzać wagi w wodzie!
- Po kontakcie z substancjami takimi jak np. przyprawy, ocet lub substancje smakowe, należy natychmiast oczyścić wszystkie plastikowe elementy. Nie należy dopuścić do kontaktu soku z cytryny z wagą!
- Waga powinna zawsze znajdować się w pozycji poziomej.

DANE TECHNICZNE

Maksymalne obciążenie 5 kg

Dokładność pomiaru do 1 g

Zasilanie 1 baterią litową 3 V (w opakowaniu)

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.



08/05



BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

Olvassa el figyelmesen, és jól őrizze meg!

Figyelem! A használati útmutató tartalmazza biztonsági rendelkezések nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amelynek bekövetkezétre sor kerülhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy a legfontosabb, semmilyen termékbe be nem építhető tényezők a józan ész, az elővigyázatosság és a gondosság. Ezeket a tényezőket a készüléket használó és kezelő felhasználó(k)nak kell biztosítaniuk. Nem felelünk a szállítás közben, helytelen használatból, feszültségingadozásból vagy a készülék bármilyen átalakításából eredő károkért.

A használat során tartson be minden alapvető előírást, az alábbiakat is:

1. A KV 118 konyhai mérleg kizárólag otthoni használatra alkalmas.
2. **Minden javítását bízza szakszervizzel!**
3. A mérleget ne használja olyan készülékek közelében, melyek elektromágneses sugárzást bocsátanak ki. A mérleget ilyen termékektől megfelelő távolságra helyezze, hogy egymást ne zavarják.
4. A mérleg élelmiszerre vagy folyadékok mérésére készült.
5. A mérleget sík, kemény és stabil felületre helyezze (ne a szőnyegre, a mérés pontatlan lesz).
6. Óvja ütések és rezgések elől, és ne ejtse le a földre.
7. A mérleg pontos készülék, eszerint bánjon vele.
8. A mérleges tilos háziállatok mérése.
9. A mérleget kizárólag a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja.
10. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.
11. A készüléket nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermekeket is beleértve), akik nem alkalmasak a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete alatt használják. Ügyeljen arra, hogy a fogyasztóval ne játszhassanak gyerekek.

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

Elemcsere

1. Az elemről előbb távolítsa el a szigetelő fóliát.
2. Nyissa ki az elemrekesz fedelét a mérleg alján.
3. Éles tárgygal (pl. csipesszel) vegye ki a lemerült elemet.
4. Tegyen be új elemet úgy, hogy az elem egyik végét az ütköző alá helyezi, majd megnyomja a másik végét. Ügyeljen a helyes polarításra.

Megjegyzés: Ha a kijelző hibajelzés jelenik meg, vagy a mérleget sokáig nem lehet kikapcsolni, kb. 3 másodpercre vegye ki az elemet, majd tegye vissza. Ha ezzel a problémát nem sikerül megszüntetni, tanácsért forduljon eladójához.

MÉRÉS ÜZEMMÓD

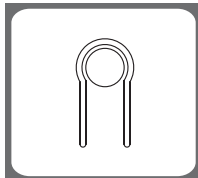
1. A mérleget tegye sík, kemény és stabil felületre.
2. A mérleg bekapcsolása előtt a mérőlapra tegyen tálat.
3. A **ZERO/ON/OFF** gomb megnyomásával kapcsolja be a mérés üzemmódot.
4. Várja meg, amíg az LCD kijelzőn meg nem jelenik minden információ.
5. A mérlegre (a tábla) tegye bele a mérendő tárgyat és az LCD kijelzőn megjelenik a tárgy tömege.

Mértékegység váltása

Ez a konyhai mérleg mérhet metrikus (g, ml) vagy brit (lb:oz, fl'oz) mértékegység rendszerben. A kívánt mértékegység rendszert a mérleg alján található kapcsológombbal lehet beállítani.

Folyadékok (tej, víz) térfogatának megjelenítése

1. Tegye az edényt a mérőlapra.
2. A **ZERO/ON/OFF** gomb érintésével az edény tömegét lenullázza, a kijelzőn „0” jelenik meg.
3. Öntsön az edénybe folyadékot, a kijelzőn megjelenik a folyadék tömege.
4. A folyadék térfogatának megjelenítéséhez nyomja meg a **MODE** gombot és válasszon a lehetőségek közül WATER (VÍZ), MILK (TEJ), ezután a kijelzőn megjelenik a folyadék térfogata.



Mérés közbeni lenullázás és a göngyölesúly

Ez a funkció a mérlegen korábban mért anyagokhoz fokozatosan hozzáadott anyagok tömegének mérésére szolgál. Tegye a mérlegre az első adagot, a kijelzőn megjelenik annak tömege. További anyag hozzáadása előtt nyomja meg a **ZERO/ON/OFF** gombot, ezzel a kijelző értékét lenullázza („0”). Ezt a lépést ismételtel is megteheti.

A **ZERO/ON/OFF** minden megnyomása után az LCD kijelzőn megjelenik a „----” érték, vagy „0g”. A „----” nem stabil állapotot jelez, ekkor várjon egy kicsit. A „0g” megjelenítésekor a kijelző bal alsó sarkában megjelenik az „O” vagy „T” ikon (a tömeg függvényében), ez jelzi, hogy a mérés közbeni lenullázás aktív. A max. kapacitás nem változik.



Ha az összes adagok tömegének összege a mérlegen kisebb, mint 200 g, a mérés közbeni lenullázás funkció automatikusan aktív lesz.

Ha az összes adagok tömegének összege a mérlegen nagyobb, mint 200 g, a TARA funkció automatikusan aktív lesz.

HU

Megjegyzés: A mérleget kikapcsolhatja a **ZERO/ON/OFF** gomb segítségével, vagy 2 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

Figyelmeztetések

-  1. Az elem lemerült, cserélje új elemre.
-  2. Mérleg túlterhelése – a max. megengedett tömeg 5 kg, a mérlegen fel van tüntetve. A mérlegről vegye le a mért adagot, nehogy a mérleg megsérüljön.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A mérleget megnedvesített ruhával tisztítsa és ügyeljen arra, hogy a mérlegbe ne kerüljön víz. **NE HASZNÁLJON** vegyi vagy szemcsés tisztítószerkeket.
A mérleget ne merítse a vízbe!
- Minden műanyag részét, ha azok érintkeztek zsíros anyagokkal, mint pl. fűszerek, ecet vagy ízesítőanyagok, azonnal tisztítsa meg. Ügyeljen arra, hogy savanyú citromlé ne fröccsenjen a mérlegre!
- A mérleget tartsa mindig vízszintes helyzetben.

MŰSZAKI ADATOK

Maximális megengedett tömeg 5 kg

Mérési pontosság 1 g

Táplálás 1 × 3 V lithium elem (a csomagolás része)

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kifeszültséggű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise decken nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen ab, zu denen es kommen kann. Der Benutzer muss sich dessen bewusst sein, dass zu den Faktoren, die sich in kein Produkt einbauen lassen, gesunder Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt gehören. Diese Faktoren müssen somit von den Personen gewährleistet werden, die dieses Produkt verwenden und bedienen.

Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden, die beim Transport, durch falsche Verwendung oder durch Änderung oder Abwandlung von Bestandteilen dieses Geräts entstehen.

Bei der Verwendung sollten stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, darunter folgende:

DE

1. Die digitale Küchenwaage KV 118 ist nur zur Verwendung im Haushalt vorgesehen.
2. **Reparaturen aller Art dürfen nur durch fachkundiges Servicepersonal durchgeführt werden!**
3. Verwenden Sie die Waage nicht in der Nähe von Geräten, die ein elektromagnetisches Feld aufweisen. Platzieren Sie die Waage in ausreichendem Abstand von solchen Produkten, um gegenseitige Störungen zu verhindern.
4. Die Waage ist zum Wiegen von Lebensmitteln und Flüssigkeiten vorgesehen.
5. Die Waage muss auf eine ebene, harte und stabile Oberfläche gestellt werden (nicht auf einen Teppich, dies würde zu ungenauen Ergebnissen führen).
6. Setzen Sie die Waage keinen Stößen oder Erschütterungen aus und lassen Sie sie nicht auf dem Boden stehen.
7. Die Waage ist ein Präzisionsinstrument, das einen sorgsamen Umgang erfordert.
8. Auf der Waage dürfen keine Haustiere gewogen werden.
9. Verwenden Sie die Waage nur gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Hinweisen.
10. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden durch falsche Verwendung dieses Geräts.
11. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) vorgesehen, deren eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten, Erfahrungen oder Kenntnisse keine sichere Verwendung des Geräts zulassen, sofern keine Aufsicht bzw. Einweisung in die Verwendung dieses Geräts durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person erfolgt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass das Gerät nicht als Spielzeug verwendet wird.

Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!

Auswechseln der Batterie

1. Entfernen Sie bei einer neuen Batterie zuerst die Isolierfolie an den Kontakten.
2. Öffnen Sie die Batteriefach-Abdeckung auf der Unterseite der Waage.
3. Nehmen Sie mit einem spitzen Gegenstand (z. B. einer Pinzette) die verbrauchte Batterie heraus.
4. Legen Sie die neue Batterie so ein, dass Sie die eine Seite der Batterie unter den Anschlag schieben und dann die andere Seite der Batterie hineindrücken. Achten Sie auf die richtige Polarität.

Anmerkung: Wenn auf dem Display ein Fehler angezeigt wird oder die Waage längere Zeit nicht ausgeschaltet werden kann, nehmen Sie die Batterie bitte ca. 3 Sekunden lang heraus und legen Sie sie dann wieder ein. Wenn sich das Problem dadurch nicht lösen lässt, lassen Sie sich bitte von Ihrem Händler beraten.

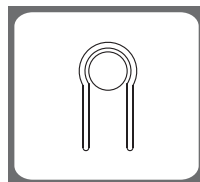
WIEGEMODUS

1. Stellen Sie die Waage auf eine ebene, harte und stabile Oberfläche.
2. Stellen Sie vor dem Einschalten der Waage eine Küchenschüssel (falls erwünscht) auf die Wiegefläche.
3. Durch Drücken der Taste **ZERO/ON/OFF** schalten Sie den Wiegemodus ein.
4. Warten Sie, bis auf dem LCD-Display alle Informationen angezeigt werden.

- Legen Sie das zu wiegende Objekt auf die Waage (bzw. in die Schüssel). Auf dem LCD-Display wird das ermittelte Gewicht des Objekts angezeigt.

Einheitenkonvertierung

Diese digitale Küchenwaage ermöglicht Ihnen das Wiegen im metrischen System (g, ml) oder im angloamerikanischen spezifischen System (lb:oz, fl'oz). Die gewünschte Einheit stellen Sie mit Hilfe der Taste, die an der Unterseite der Waage angebracht ist, ein.



Anzeige von Flüssigkeitsvolumina (Milch, Wasser)

- Stellen Sie ein Gefäß auf die Wiegefläche.
- Durch Drücken der Taste **ZERO/ON/OFF** neutralisieren Sie das Gewicht des Gefäßes. Auf dem Display wird „0“ angezeigt.
- Gießen Sie eine Flüssigkeit in das Gefäß. Auf dem Display wird das Gewicht der Flüssigkeit angezeigt.
- Zum Anzeigen des Flüssigkeitsvolumens drücken Sie die Taste **MODE** und wählen eine der Optionen: WATER (WASSER), MILK (MILCH). Daraufhin wird auf dem Display das gewünschte Flüssigkeitsvolumen angezeigt.

DE

Zuwiege- und Tara-Funktion

Diese Funktionen dienen zum Messen des Gewichts von verschiedenen, allmählich hinzugefügten Massen zur bereits auf der Waage vorhandenen Masse. Legen Sie die erste Masse auf die Waage, und auf dem Display wird ihr Gewicht angezeigt. Bevor Sie eine weitere Masse auf die Waage legen, drücken Sie die Taste **ZERO/ON/OFF**. Dadurch wird der Wert auf dem Display auf „0“ gestellt. Diesen Schritt können Sie auch mehrmals ausführen.



Bei jedem Drücken der Taste **ZERO/ON/OFF** wird auf dem LCD-Display „-----“ oder „0g“ angezeigt. „-----“ bedeutet instabiler Zustand; warten Sie in diesem Fall eine Weile. Während „0g“ angezeigt wird, erscheint in der linken unteren Ecke des Displays das Symbol "O" oder "T" (in Abhängigkeit vom Gewicht). Dies bedeutet, dass die zuwiegen aktiv ist. Die maximale Kapazität ändert sich nicht.

Wenn die Summe aller Massen auf der Waage weniger als 200 g beträgt, wird automatisch die Zuwiegefunktion verwendet.

Wenn die Summe aller Massen auf der Waage mehr als 200 g beträgt, wird automatisch die Tara-Funktion verwendet.

Anmerkung: Zum Ausschalten der Waage können Sie entweder die Taste **ZERO/ON/OFF** drücken oder warten, bis sich die Waage nach 2 Minuten automatisch ausschaltet.

WARNMELDUNGEN

-  1. Die Batterie ist entladen, ersetzen Sie sie durch eine neue.
-  2. Überlastung der Waage – auf der Waage wird das Maximalgewicht von 5 kg angezeigt. Entfernen Sie bitte die zu wiegende Masse von der Waage, um eine Beschädigung zu vermeiden.

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

- Zur Reinigung der Waage verwenden Sie ein befeuchtetes Tuch und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere der Waage gelangt. Verwenden Sie KEINE chemischen Reinigungsmittel und KEINE Scheuermittel.
Tauchen Sie die Waage nicht in Wasser ein!
- Alle Kunststoffteile müssen nach einem Kontakt mit fettigen Substanzen bzw. Gewürzen, Essig oder Geschmacksstoffen sofort gereinigt werden. Beflecken Sie die Waage nicht mit saurem Zitrusfruchtsaft!
- Halten Sie die Waage stets in waagrechtlicher Position.

TECHNISCHE DATEN

Maximales Gewicht 5 kg

Messauflösung 1 g

Spannung: 1 × 3 V Lithiumbatterie (im Lieferumfang enthalten)

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)



DE

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.

08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety instructions in this user's manual do not include all the possible conditions and situations which may arise. The user must understand that a factor that cannot be designed into any product is common sense, caution and care. These factors must therefore come from the user/s using and operating this product.

We do not take responsibility for damages caused during transport, by incorrect use or a change or modification of any part of the product.

During operation basic provisions should always be adhered to, including the following:

1. The kitchen scale KV 118 is designed exclusively for household use.
2. **Have all repairs done by a qualified technician!**
3. Do not use the scale in the vicinity of devices with an electromagnetic field. Place the scale sufficiently far away from such a device to prevent the devices from interfering with each other.
4. The scale is designed for weighing foods or liquids.
5. The scale must be placed on an even, hard and stable surface (not on carpet, the weighing would be inaccurate).
6. Do not subject the scale to impacts, shaking and do not drop it on the floor.
7. The scale is a precise device requiring careful handling.
8. Pets must not be weighed on the scale.
9. Use the scale only in accordance with the instructions contained in this user's manual.
10. The manufacturer takes no responsibility for damages caused by the incorrect use of this device.
11. This device is not designed to be used by persons (including children), who are due to their physical, sense or mental inability or insufficient experience or knowledge prevented from safely using the device, if they are not under supervision or if they were not instructed about the use of this device by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

GB

Do not immerse in water!

Changing batteries

1. First remove the insulation foil from the contact of the new battery.
2. Open the battery compartment cover on the underside of the scale.
3. Using a sharp object remove the used battery (e.g. using tweezers).
4. Insert the new battery so that one side of the battery is inserted under the latch and then press on the other side. Make sure to maintain the correct polarity.

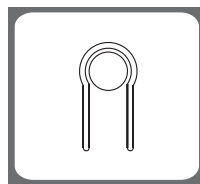
Note: If an error is displayed on the display or if it is not possible to turn off the scale for a long time, please, take out the battery for approximately 3 seconds and then put it back. If you are not successful in solving this problem, please, the store where you bought the device for advice.

WEIGHING MODE

1. Place the scale on an even, hard and stable surface.
2. Before turning the scale on place a kitchen bowl on it (if you wish to use it).
3. By pressing the **ZERO/ON/OFF** button turn on the weighing mode.
4. Wait until all the information is displayed on the LCD display.
5. Place the object to be weighed on the scale (into the bowl) and the LCD display will show the measured weight of the object.

Unit conversion

This digital kitchen scale weighs in both metric (g, ml) and imperial (lb:oz, fl'oz) units. Press the conversion button on the bottom side of the scale to set the desired unit of measure.



Display of liquid volume (milk, water)

1. Place a container on the weighing surface.
2. By pressing the **ZERO/ON/OFF** button reset the weight of the container to zero, so that a "0" is displayed.
3. Pour the liquid into the container, the display will show the liquid.

- To display the volume of the liquids, press the **MODE** button and select one of the options WATER, MILK, then the desired liquid volume will be shown on the display.

Zeroing and tare function

These functions are used to gradually measure the weight of various portions added to the previous ones, which remain on the scale. Place the first portion on the scale and its weight will be shown on the display. Before adding another portion on to the scale press the **ZERO/ON/ OFF** button and the value on the display will be reset to zero ("0"). This step can be repeated.

Each time the **ZERO/ON/OFF** button is pressed the LCD display will show "-----" or "0g". "-----" means that the state is unstable, so please wait a while. When "0g" is displayed an icon "O" or "T" (depending on the weight) will light up in the bottom left corner, indicating that the zeroing function is active. The maximum capacity will not change.


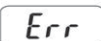
If the total sum of the weights of all the portions on the scale is lower than 200 g then the zeroing function will automatically be used.

If the total sum of the weights of all the portions on the scale is higher than 200 g then the TARE function will automatically be used.

Note: You may turn off the scale using the **ZERO/ON/OFF** button or it will automatically turn itself off after 2 minutes.

GB

Warning messages

-  1. The battery is flat, replace with a new battery.
-  2. Scale overloaded – the maximum load of 5 kg is displayed on the scale. Please remove the portion being weighed from the scale to prevent damage.

MAINTENANCE AND CLEANING

- To clean the scale use a damp cloth and make sure that no water gets inside the scale. DO NOT USE any chemical cleaning agents / abrasive cleaning agents.
Do not submerge the scale in water!
- All plastic parts that come into contact with greasy substances such as spices, vinegar or flavourings, must be cleaned immediately. Prevent the scale from being stained by citrus juice!
- Always keep the scale in a horizontal position

TECHNICAL DETAILS

Max. weight capacity 5 kg

Graduation to 1 g

Requires 1 × 3 V lithium battery (included)

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.

Changes in text and technical parameters reserved.



08/05



SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće uporabe!

Upozorenje: Sigurnosne upute u ovom priručniku ne uključuju sve moguće uvjete i situacije koje se mogu pojaviti. Korisnik mora shvatiti da su zdrav razum, oprez i briga čimbenici koji ne mogu biti ugrađeni niti u jedan proizvod. Stoga, ove čimbenike mora osigurati korisnika koji upotrebljava ovaj uređaj. Ne preuzimamo odgovornost za štete nastale tijekom transporta, zbog nepravilnog korištenja ili izmjena ili preinaka bilo kojeg dijela uređaja.

Tijekom korištenja bi se uvijek trebalo pridržavati osnovnih mjera opreza, što uključuje sljedeće:

1. Kuhinjska vaga KV 118 je dizajnirana isključivo za kućnu uporabu.
2. **Sve popravke obvezno ma obaviti kvalificirani tehničar!**
3. Nemojte koristiti vagu u blizini uređaja s elektromagnetskim poljem. Postavite vagu na dovoljnu udaljenost od takvih uređaja kako bi spriječili uzajamne smetnje uređaja.
4. Vaga je dizajnirana za vaganje hrane ili tekućina.
5. Vagu je potrebno postaviti na ravnu, tvrdi i stabilnu površinu (ne na tepih, jer vaganje može biti neprecizno).
6. Nemojte izlagati vagu udarcima, trešnji i nemojte ju bacati na pod.
7. Vaga je precizni uređaj koji zahtjeva pažljivo rukovanje.
8. Kućni ljubimci se ne smiju vagati na ovoj vazi.
9. Koristite vagu isključivo u skladu s uputama sadržanima u ovom korisničkom priručniku.
10. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete uzrokovane nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
11. Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) čije ograničene fizičke, osjetilne ili umne sposobnosti ili nedovoljno iskustvo ili vještine onemogućavaju njihovo sigurno korištenje uređaja, ako nisu pod nadzorom ili ako nisu upućeni u korištenje ovog uređaja od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Djecu je potrebno nadzirati kako bi se spriječilo da se igraju s uređajem.

Do not immerse in water! – Ne uranjati u vodu!

Zamjena baterija

1. Prvo uklonite izolacijsku foliju s kontakta nove baterije.
2. Otvorite poklopac odjeljaka za baterije s donje strane vage.
3. Pomoću oštrog predmeta izvadite istrošene baterije (npr. pomoću pincete).
4. Umetnite novu bateriju tako da jedna strana baterije bude umetnuta ispod zatvarača, a zatim pritisnite drugu stranu. Obratite pažnju na točan polaritet baterija.

Napomena: Ako je na zaslonu prikazana greška ili ako dulje vrijeme nije moguće isključiti vagu, molimo izvadite bateriju u trajanju od približno 3 sekunde pa ju zatim ponovo vratite. Ako ne možete uspješno riješiti ovaj problem, molimo kontaktirajte trgovinu u kojoj ste kupili uređaj.

VAGANJE

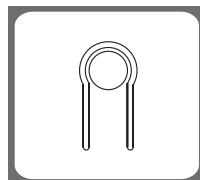
1. Postavite vagu na ravnu, krutu i stabilnu površinu.
2. Prije uključivanja vage, postavite na nju posudu (ako ju želite koristiti).
3. Pritiskom na tipku **ZERO/ON/OFF** uključite mod za vaganje.
4. Pričekajte dok se sve informacije ne prikažu na LCD zaslonu.
5. Postavite predmet koji će se vagati na vagu (u posudu) i LCD zaslon će prikazati izmjerenu masu predmeta.

Pretvorba mjernih jedinica

Ova digitalna kuhinjska vaga može vagati i u metričkim (g, ml) i imperijalnim (lb:oz, fl'oz) mjernim jedinicama. Kako bi postavili željenu mjernu jedinicu pritisnite tipku za pretvorbu s donje strane vage.

Prikaz volumena tekućine (mlijeko, voda)

1. Postavite spremnik na površinu za vaganje.
2. Pritiskom na tipku **ZERO/ON/OFF** postavite masu spremnika na nulu tako da je na zaslonu prikazana „0“.



3. Natočite tekućinu u spremnik, zaslon će prikazivati volumen tekućine.
4. Za prikaz volumena tekućina, pritisnite tipku **MODE** i odaberite jednu od opcija WATER (voda), MILK (mlijeko), zatim će se željeni volumen prikazati na zaslonu.

Postavljanje na nulu i funkcija tare


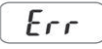
Ove funkcije se koriste za postepeno mjerenje mase različitih udjela koji se dodaju na prethodne koji ostaju na vazi. Postavite prvi dio na vagu i njegova mase će se prikazati na ekranu. Prije stavljanja sljedećeg udjela na vagu pritisnite tipku **ZERO/ON/OFF** i vrijednost na zaslonu će biti postavljena na nulu („0“). Ovaj korak se može ponoviti.

Svaki put kad se pritisne tipka **ZERO/ON/OFF** na LCD zaslonu će se prikazati „----“ ili „0g“. „----“ znači da je stanje nestabilno, pa molimo pričekajte. Kad se prikaže „0g“ na donjem lijevom uglu ekrana će zasvijetliti ikona „O“ ili „T“ (ovisno o masi) koja označava da je funkcija postavljanja na nulu aktivna. Maksimalni kapacitet se neće promijeniti.

Ako je ukupna suma masa svih udjela na vazi manja od 200 g tada će se automatski koristiti funkcija postavljanja na nulu. Ako je ukupna suma masa svih udjela na vazi veća od 200 g tada će se automatski koristiti funkcija TARE.

Napomena: Vagu možete isključiti pomoću tipke **ZERO/ON/OFF** ili će se sama isključiti nakon 2 minute.

Poruka upozorenja

1.  1. Baterija je prazna, zamijenite ju s novom baterijom.
2.  2. Vaga je preopterećena – na vazi je prikazana maksimalna masa od 5 kg. Molimo uklonite određenu količinu s vage kako bi se spriječio oštećenje vage.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

1. Za čišćenje vage upotrijebite vlažnu krpu i pobrinite se da voda ne uđe u vagu. **NEMOJTE KORISTITI kemikalije / abrazivna sredstva za čišćenje.**
Nemojte uranjati vagu u vodu!
2. Svi plastični dijelovi koji dolaze u dodir s masnim tvarima kao što su začini, ocat ili aromama, moraju se odmah očistiti. Pazite da se vaga ne umrlja sokom citrusa!
3. Uvijek držite vagu u horizontalnom položaju

TEHNIČKI PODACI

Maks. kapacitet 5 kg

Podjela po 1 g

Potrebna je 1 × 3 V litijska baterija (uključena)

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.



08/05



VARNOSTNA NAVODILA

Prosimo pozorno preberite in jih shranite!

Opozorilo: varnostna navodila v tem priročniku ne zajemajo vse možne pogoje in situacije. Uporabnik mora razumeti da so dejavniki, ki jih ni mogoče vgraditi v izdelek zdrava pamet, previdnost in skrb. Zato, te dejavnike uporabnik mora upoštevati pri uporabi in uporabi z napravo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za škodo nastalo zaradi nepravilne uporabe, transporta, napetostnih nihanj ali sprememb in dopolnitve na katerem koli delu naprave.

Pri uporabi je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe, vključno z naslednjim:

1. Digitalna kuhinjska tehtnica KV 118 je namenjena izključno za domačo uporabo.
2. **Vsa popravila sme opravljate le pooblašteni servis!**
3. Ne uporabljajte tehtnico v bližini naprave z elektromagnetnim poljem. Postavite tehtnico dovolj daleč od takšne naprave, da bi preprečili medsebojna motenja.
4. Tehtnica je namenjena za merjenje hrane ali tekočine.
5. Tehtnico je treba postaviti na ravno, trdo in stabilno površino (ne na preprogo, saj bi to privedlo do napačnih rezultatov)).
6. Ne izpostavljajte tehtnico udarcem in ne dovolite, da pade na tla.
7. Tehtnica je precizna naprava, ki zahteva pažljivo ravnanje.
8. Hišni ljubljenci se ne smejo tehtati na tehtnici.
9. Uporabljajte tehtnico izključno v skladu z navodili v tem priročniku.
10. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe naorave.
11. Tehtnico ne smejo uporabljati osebe (vključno otroci) z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi, ki nimajo izkušnje, če niso ustrezno usposobljeni ali izobraženi za pravilno uporabo izdelka ali če niso pod nadzorom strokovnjaka, ki je odgovoren za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo s tem izdelkom.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

Zamenjava baterije

1. Odstranite z nove baterije prvo izolacijsko folijo, ki se nahaja na stikih.
2. Odprite pokrov predala za baterije, ki se nahaja na spodnji strani tehtnice
3. Z ostrim predmetom odstranite obrabljeno baterijo (npr. s pomočjo pincete).
4. Vsteavite novo baterijo tako, da pritisnete eno stran baterije, vse dokler se ne ustavi in potem potisnete tudi drugo stran, Podite pozorni na pravilno polarnost.

Opomba: Če se nazaslonu prikaže napaka, oziroma če tehtnico ni mogoče izključiti dlje časa, odstranite baterijo za 3 sekunde in jo potem vrnite. Če niste uspešno rešili to težavo, se obrnite na trgovine, kjer ste izdelek kupili.

MERITEV TEŽE

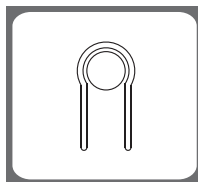
1. Tehtnico postavite na ravno, trdo in stabilno površino.
2. Preden jo vključite, postavite (če vam je ljubše) merilno skodelico na tehtnico.
3. Pritiskom tipke **ZERO/ON/OFF** boste vključili funkcijo tehtanja.
4. Počakajte, dokler se na LCD zaslonu ne prikažejo vse informacije.
5. Postavite natehtnico hrano za tehtanje (ali v merilno skodelico). Teža hrane bo prikazana na LCD zaslonu.

Pretvornik merskih enot

Ta digitalna kuhinjska tehtnica vam omogoča tehtanje v metričnem sistemu (g, ml) ali v anglo.ameriškem posebnem sistemu (lb:oz, fl oz). Želena enoto namestite s pomočjo tipke, ki se nahaja na spodnji strani tehtnice.

Prikaz količine tekočine (mleko,voda)

1. Postavite posodo na tehtalno površino.
2. Pritiskom na tipko **ZERO/ON/OFF** boste nevtralizirali težo posode Na displeju se prikaže „0“.
3. Vlijte tekočino v posodo Na displeju bo prikazana teža tekočine.



4. Za prikaz količine tekočine pritisnite tipko **MODE** in izberite eno od možnosti: WATER (VODA), MILK (MLEKO). Potem bo na displeju prikazana zelena količina tekočine.

Reset ali tara funkcija

Ta funkcija se uporablja za merjenje teže količine, z postopnim dodajanjem prejšnje količine, ki ostane na tehtnici. Prvo postavite dozo na tehtnico on na zaslonu se bo prikazala njena teža. Pred dodajanjem druge doze na tehtnico, pritisnite **ZERO/ON/OFF**. S tem bo vrednost na displeju postavljena na „0“. Ta korak lahko opravite večkrat.


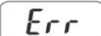
Pri vsakem pritisku tipke **ZERO/ON/OFF** bo na displeju prikazano „----“ ali „0g“, „----“ pomeni nestabilno stanje; počakajte v tem primeru nekaj časa. Medtem ko se prikazuje „0g“, se v spodnjem levem kotu displeja prikaže simbol „O“ ali „T“ (odvisno o teži). To pomeni, da je dodajanje teže aktivna, Maksimalna zmogljivost se ne menja.

Če je vsota vsega na tehtnici manjša kod 200g, se avtomatično uporablja funkcija dodajanja.

Če je vsota vsega na tehtnici večja kot 200 g, se avtomatično uporablja Tara funkcija.

Opomba: Za izključitev tehtnice lahko pritisnete tipko **ZERO/ON/OFF** ali počakajte da se tehtnica avtomatično po 2 mintah sama izključi.

Opozorila

-  1. Baterija je prazna, jo zamenjajte z novo.
-  2. Tehtnica je preobremenjena – maksimalna obremenitev od 5 kg je prikazana na tehtnici. Prosimo, odstranite del teže z tehtnice, da bi preprečili škodo.

SI

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Za čiščenje tehtnice uporabljajte vlažno krpo in pazite da voda ne pride v tehtnico. NE uporabljajte kemikalije za čiščenje ali abrazivna čistila za čiščenje. Ne potaplajte tehtnico v vodo!
- Vse plastične dele, ki prihajajo v stik z maščobnimi snovmi, kot so začimbe, kis ali arome, je treba takoj očistiti. Preprečite poškodbo tehtnice od limoninega soka!
- Vedno držite tehtnico v vodoravnem položaju.

TEHNIČNI PODATKI

Maksimalna teža 5 kg

Mere v razdelitvah 1 g

Napajanje: 1 × 3 V litijeva baterija (vključena v dobavi)

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depouju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.



Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

SIGURNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće upotrebe!

Upozorenje: Sigurnosni koraci i instrukcije iz ovog priručnika ne obuhvataju sve moguće uslove i situacije koje iz njih mogu proisteći. Korisnik mora razumeti da činioci koji se ne mogu ugraditi u proizvod su zdrav razum, oprez i briga. Stoga, ove činioce korisnik mora uzeti u obzir prilikom upotrebe i rada s uređajem. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja nastala usled nepravilne upotrebe, transporta, naponskih fluktuacija ili izmena i modifikacija na bilo kom delu uređaja.

Kako biste sprečili opasnost od požara ili povrede uzrokovane električnim udarom, morate se pridržavati osnovnih mera opreza prilikom upotrebe električnih uređaja, uključujući sledeće:

1. Kuhinjska vaga KV 118 je dizajnirana isključivo za kućnu upotrebu.
2. **Sve popravke sme obavljati samo ovlašćeni servis!**
3. Ne koristite vagu u blizini uređaja s elektromagnetskim poljem. Postavite vagu dovoljno daleko od takvog uređaja kako biste sprečili međusobno ometanje uređaja.
4. Vaga je namenjena za merenje hrane ili tečnosti.
5. Vaga mora biti postavljena na ravnu, tvrd i stabilnu površinu (ne na tepihu, merenje će biti netačno).
6. Ne izlažite vagu udarima i ne dozvolite da padne na pod.
7. Vaga je precizan uređaj koji zahteva pažljivo rukovanje.
8. Kućni ljubimci se ne smeju meriti.
9. Vagu upotrebite isključivo u skladu s uputstvima iz ovog priručnika.
10. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala usled nepravilne upotrebe uređaja.
11. Ovaj proizvod ne smeju koristiti osobe (uključujući decu) sa smanjenim mentalnim i fizičkim sposobnostima ili one kojima nedostaje iskustvo ukoliko nisu pravilno obučeni ili školovani za pravilnu upotrebu proizvoda, ili ukoliko nisu pod nadzorom stručne osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Deca se moraju nadzirati kako se ne bi igrala ovim proizvodom.

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

Zamena baterija

1. Prvo uklonite izolacionu foliju s kontakta nove baterije.
2. Otvorite poklopac odeljka za baterije s donje strane vage.
3. Pomoću oštrog predmeta izvadite istrošene baterije (npr. pomoću pincete).
4. Umetnite novu bateriju tako da jedna strana baterije bude umetnuta ispod poklopca, a zatim pritisnite drugu stranu. Obratite pažnju na tačan polaritet baterija.

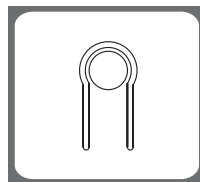
Napomena: Ako je na ekranu prikazana greška ili ako duže nije moguće isključiti vagu, molimo izvadite bateriju u trajanju od približno 3 sekunde pa je zatim ponovo vratite. Ako ne možete uspešno da rešite ovaj problem, molimo kontaktirajte prodavnicu u kojoj ste kupili uređaj.

MERENJE

1. Postavite vagu na ravnu, tvrd i stabilnu površinu.
2. Pre uključivanja vage, postavite na nju posudu (ako je želite koristiti).
3. Pritiskom na taster **ZERO/ON/OFF** uključite mod za merenje.
4. Pričekajte dok se sve informacije ne prikažu na ekranu.
5. Postavite predmet koji će se meriti na vagu (u posudu) i LCD ekran će prikazati izmerenu masu predmeta.

Prebacivanje mernih jedinica

Ova digitalna kuhinjska vaga može meriti i u metričkim (g, ml) i imperijalnim (lb, oz, fl/oz) mernim jedinicama. Kako bi postavili željenu mernu jedinicu pritisnite taster za prebacivanje s donje strane vage.



Prikaz zapremine tečnosti (mleko, voda)

1. Postavite posudu na površinu za merenje.
2. Pritiskom na taster **ZERO/ON/OFF** postavite masu posude na nulu tako da je na ekranu prikazana „0“.
3. Sipajte tečnost u posudu, ekran će prikazivati zapreminu tečnosti.
4. Za prikaz zapremine tečnosti, pritisnite taster **MODE** i odaberite jednu od opcija WATER (voda), MILK (mleko), zatim će se željena zapremina prikazati na ekranu.

Postavljanje na nulu i funkcija tare


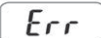
Ove funkcije se koriste za postepeno merenje mase različitih udela koji se dodaju na prethodne koji ostaju na vagi. Postavite prvi deo na vagu i njegova masa će se prikazati na ekranu. Pre stavljanja sledećeg dela na vagu pritisnite taster **ZERO/ON/OFF** i vrednost na ekranu će biti postavljena na nulu („0“). Ovaj korak se može ponoviti.

Svaki put kad se pritisne taster **ZERO/ON/OFF** na LCD ekranu će se prikazati „----“ ili „0g“. „----“ znači da je stanje nestabilno, pa molimo pričekajte. Kad se prikaže „0g“ na donjem levom uglu ekrana će zasvetliti ikona „O“ ili „T“ (zavisno o masi) koja označava da je funkcija postavljanja na nulu aktivna. Maksimalni kapacitet se neće promeniti.

Ako je ukupna suma masa svih delova na vagi manja od 200 g tada će se automatski koristiti funkcija postavljanja na nulu. Ako je ukupna suma masa svih delova na vagi veća od 200 g tada će se automatski koristiti funkcija TARE.

Napomena: Vagu možete isključiti pomoću tastera **ZERO/ON/OFF** ili će se sama isključiti nakon 2 minuta.

Poruka upozorenja

1.  1. Baterija je prazna, zamenite je s novom baterijom.
2.  2. Vaga je preopterećena – na vagi je prikazana maksimalna masa od 5 kg. Molimo uklonite određenu količinu s vage kako bi se sprečilo oštećenje vage.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

1. Za čišćenje vage upotrebite vlažnu krpu i pobrinite se da voda ne uđe u vagu. **NEMOJTE KORISTITI hemikalije / abrazivna sredstva za čišćenje.**
Nemojte uranjati vagu u vodu!
2. Svi plastični delovi koji dolaze u dodir s masnim materijama kao što su začini, sirće ili aromama, moraju se odmah očistiti. Pazite da se vaga ne uprlja sokom citrusa!
3. Uvek držite vagu u horizontalnom položaju

TEHNIČKI PODACI

Maks. kapacitet 5 kg

Podela po 1 g

Potrebna je 1 × 3 V litijumska baterija (uključena)

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



08/05



CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant ce produit. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Pendant l'utilisation, il est indispensable de toujours respecter les précautions de base, dont les suivantes :

1. La balance de cuisine numérique KV 118 est destinée à un usage exclusivement domestique.
2. **Confiez toute réparation à un service professionnel !**
3. N'utilisez pas la balance à proximité d'appareils générant un champ électromagnétique. Placez la balance à distance suffisante de ces appareils afin d'éviter une perturbation réciproque.
4. La balance est destinée à peser les aliments ou les liquides.
5. La balance doit être placée sur une surface plane, dure et stable (pas sur un tapis ou une moquette, la pesée serait imprécise).
6. N'exposez pas la balance aux chocs, secousses et ne la faites pas tomber par terre.
7. La balance est un appareil de précision, qui doit être manipulé avec prudence.
8. La balance ne doit pas servir à peser les animaux de compagnie.
9. Utilisez la balance uniquement conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi.
10. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
11. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont l'incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou le manque d'expérience et de connaissances, empêche un usage sûr de l'appareil, si elles ne sont pas sous surveillance ou n'ont pas été formées à l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

Remplacement de pile

1. Retirez d'abord le film isolant du contact de la nouvelle pile.
2. Ouvrez le cache du compartiment à pile du côté inférieur de la balance.
3. Utilisez un objet pointu pour retirer la pile usagée (par exemple une pince à épiler).
4. Insérez la nouvelle pile en plaçant un côté de la pile sous le blocage et en appuyant sur l'autre côté. Veillez à bien respecter la polarité.

Note : si l'écran affiche une erreur ou s'il est impossible d'éteindre la balance sur une période prolongée, veuillez retirer la pile pendant environ 3 secondes avant de la remettre en place. Si vous ne parvenez pas à régler le problème, veuillez contacter votre revendeur.

MODE PESEE

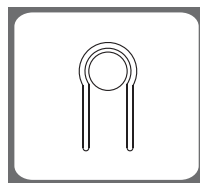
1. Posez la balance sur une surface plane, dure et stable.
2. Avant d'allumer la balance, posez un bol de cuisine sur la surface de pesée (si vous voulez en utiliser un).
3. Appuyez sur la touche **ZERO/ON/OFF** pour allumer le mode pesée.
4. Attendez que l'écran LCD affiche toutes les informations.
5. Placez sur la balance (dans le bol) l'objet à peser et l'écran LCD affichera le poids mesuré de l'objet.

Conversion d'unités

Cette balance de cuisine numérique vous permet de peser en Système métrique (g,ml) ou en unités de mesure anglo-saxonnes (lb:oz, fl'oz). Vous sélectionnez l'unité souhaitée à l'aide du bouton de conversion situé en bas de la balance.

Affichage du volume de liquide (lait, eau)

1. Placez le récipient sur la surface de pesée.
2. Appuyez sur la touche **ZERO/ON/OFF** pour mettre à zéro le poids du récipient, l'écran affiche alors « 0 ».
3. Versez le liquide dans le récipient, l'écran affiche les liquides.



4. Pour afficher le volume de liquides, appuyez sur la touche **MODE** et sélectionnez l'une des options WATER (EAU), MILK (LAIT), l'écran affiche alors le volume demandé de liquide.

Fonction de pesée supplémentaire et tara

Ces fonctions permettent de mesurer le poids de différentes doses progressivement ajoutées aux précédentes, restant sur la balance. Posez la première dose sur la balance et l'écran affiche son poids. Avant de poser une nouvelle dose sur la balance, appuyez sur la touche **ZERO/ON/OFF**, ainsi, la valeur affichée à l'écran est remise à zéro (« 0 »). Vous pouvez effectuer cette tâche de façon répétée.


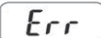
A chaque pression sur la touche **ZERO/ON/OFF** l'écran LCD affiche « ---- » ou « 0g », « ---- » signifie un état instable, veuillez patienter quelques instants. Lors de l'affichage « 0g », apparaît dans le coin inférieur gauche de l'écran l'icône « O » ou « T » (selon le poids), signalant que la fonction de pesées successives est activée. La capacité maximale ne change pas.

Si la somme totale des doses sur la balance est inférieure à 200 g, la fonction de pesée successive sera automatiquement utilisée.

Si la somme totale des doses sur la balance est supérieure à 200 g, la fonction TARA sera automatiquement utilisée.

Note : vous pouvez éteindre la balance avec la touche **ZERO/ON/OFF**, ou alors elle s'éteint automatiquement après 2 minutes.

Messages d'avertissement

1.  1. La pile est usée, remplacez-la par une neuve.
2.  2. Surcharge de la balance – la capacité maximale de 5 kg est indiquée sur la balance. Veuillez retirer le poids de la balance pour éviter son endommagement.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

1. Pour nettoyer la balance, utilisez un chiffon humide et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans la balance. N'UTILISEZ PAS de produits de nettoyage chimiques ou abrasifs. Ne plongez pas la balance dans l'eau !
2. Toutes les pièces en plastique doivent être immédiatement nettoyées lorsqu'elles entrent en contact avec des substances grasses comme les épices, le vinaigre ou les rehausseurs de goût. Évitez d'éclabousser la balance avec du jus d'agrumes !
3. Gardez toujours la balance en position horizontale.

DONNEES TECHNIQUES

Poids maximal jusqu'à 5 kg

Précision de mesure 1 g

Alimentation 1 × 3 V pile lithium (fournie)

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. L'utente deve capire che un fattore che non può essere costruito in alcun prodotto è il buon senso, la cautela e l'attenzione. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo prodotto.

Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo incorretto o il cambiamento o la modifica di qualsiasi parte del prodotto.

Durante il funzionamento, devono essere sempre rispettate le disposizioni di base, tra cui le seguenti:

1. La bilancia da cucina KV 118 è progettata esclusivamente per uso domestico.
2. **Tutte le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato!**
3. Non utilizzare la bilancia in prossimità di dispositivi con campo elettromagnetico. Posizionare la bilancia sufficientemente lontano da un tale dispositivo per prevenire ai dispositivi di interferire l'uno con l'altro.
4. La bilancia è stata progettata per pesare alimenti o liquidi.
5. La bilancia deve essere posizionata su una superficie piana, rigida e stabile (non sul tappeto, la pesatura sarebbe inesatta).
6. Non sottoporre la bilancia a urti, agitazione e non farla cadere sul pavimento.
7. La bilancia è un dispositivo preciso che richiede una manipolazione attenta.
8. Non pesare animali sulla bilancia.
9. Utilizzare la bilancia solo in conformità alle istruzioni contenute in questo manuale.
10. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'utilizzo non corretto di questo dispositivo.
11. Questo dispositivo non è ideato per l'uso da parte di persone (bambini compresi) che, a causa della loro inabilità fisica, dei sensi o mentale o a causa di esperienza e competenze insufficienti, impossibilitati all'utilizzo sicuro del dispositivo, se non sono sorvegliati o se non sono stati istruiti riguardo all'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

Sostituzione delle batterie

1. Rimuovere prima la pellicola isolante dal contatto della nuova batteria.
2. Aprire il coperchio del vano batteria sul lato inferiore della bilancia.
3. Utilizzando un oggetto appuntito rimuovere la batteria utilizzata (ad esempio utilizzando una pinzetta).
4. Inserire la nuova batteria in modo che un lato della batteria sia inserito sotto il dispositivo di chiusura e quindi premere sul lato opposto. Assicurarsi di mantenere la corretta polarità.

Nota: Se un errore viene visualizzato sul display o se non è possibile spegnere la bilancia per un lungo periodo, si prega di estrarre la batteria per circa 3 secondi e poi rimetterla. Se non si riesce a risolvere questo problema, si prega di contattare il negozio dove è stato acquistato il dispositivo per un consiglio.

PESATURA

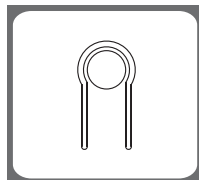
1. Posizionare la bilancia su una superficie dritta, rigida e stabile.
2. Prima di accendere la bilancia, posizionateci sopra una ciotola da cucina (se si desidera utilizzarla).
3. Premendo il tasto **ZERO/ONOFF** si seleziona la modalità di pesatura.
4. Attendere la visualizzazione di tutte le informazioni sul display LCD.
5. Posizionare l'oggetto da pesare sulla bilancia (nella ciotola) e il display LCD visualizzerà il peso misurato dell'oggetto.

Conversione unità

Questa bilancia digitale da cucina pesa sia in unità metriche (g, ml) che imperiali ('oz). Premere il tasto di conversione sul lato inferiore della bilancia per impostare l'unità di misura desiderata.

Visualizzazione del volume di liquido (latte, acqua)

1. Posizionare un contenitore sulla superficie di pesatura.



2. Premendo il tasto **ZERO/ON/OFF** si azzerà il peso del contenitore a zero, in modo da visualizzare lo «0».
3. Versare il liquido nel contenitore, il display mostrerà il liquido.
4. Per visualizzare i volumi dei liquidi, premere il tasto **MODE** e selezionare le opzioni ACQUA, LATTE, poi il volume di liquido desiderato verrà visualizzato sul display.

Funzione azzeramento e tara

Queste funzioni sono utilizzate per misurare progressivamente il peso di varie porzioni aggiunte a quelle precedenti, che restano sulle scale. Posizionare la prima porzione sulla bilancia e il suo peso sarà visualizzato sul display. Prima di aggiungere un'altra porzione sulla bilancia, premere il tasto **ZERO/ON/OFF** e il valore sul display verrà resettato a zero («0»). Questa operazione può essere ripetuta.


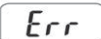
Ogni volta che viene premuto il tasto **ZERO/ON/OFF** il display LCD visualizza «-----» o «0g». «-----» significa che lo stato è instabile, quindi attendere un po'. Quando viene visualizzato «0g», un'icona «O» o «T» (a seconda del peso) si accenderà nell'angolo in basso a sinistra, indicando che la funzione di azzeramento è attiva. La capacità massima non cambierà.

Se la somma dei pesi di tutte le porzioni sulla bilancia è inferiore a 200 g allora la funzione di azzeramento sarà automaticamente utilizzata.

Se la somma dei pesi di tutte le porzioni sulla bilancia è superiore a 200 g allora la funzione della TARA sarà automaticamente utilizzata.

Nota: È possibile disattivare la bilancia con il tasto **ZERO/ON/OFF** o si spegnerà automaticamente dopo 2 minuti.

Messaggio di avviso

1.  La batteria è scarica, sostituirla con una nuova batteria.
2.  Bilancia sovraccarica – il carico massimo di 5 kg viene visualizzato sulla bilancia. Si prega di rimuovere la parte che viene pesata dalla bilancia per evitare danni.

MANUTENZIONE E PULIZIA

1. Per la pulizia della bilancia utilizzare un panno umido e assicurarsi che l'acqua non penetri all'interno della bilancia. NON utilizzare detergenti chimici/detergenti abrasivi. Non immergere la bilancia in acqua!
2. Tutte le parti in plastica entrano in contatto con sostanze grasse come spezie, aceto o aromi, devono essere pulite immediatamente. Evitare che la bilancia venga macchiata di succo di agrumi!
3. Tenere sempre la bilancia in posizione orizzontale

IT

DETTAGLI TECNICI

Max. capacità di peso 5 kg

Graduazione 1 g

Richiede 1 × batteria al litio 3 V (in dotazione)

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las instrucciones de seguridad en este manual del usuario no incluyen todas las condiciones y situaciones posibles que podrían originarse. El usuario debe comprender que un factor que no puede ser incorporado a ningún producto es el sentido común, la precaución y el cuidado. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este producto.

No somos responsables por daños causados durante el transporte, por el uso incorrecto, o un cambio o modificación de cualquier parte del producto.

Durante el funcionamiento, siempre deben cumplirse las cláusulas básicas, incluso lo siguiente:

1. La balanza de cocina KV 118 está diseñada exclusivamente para uso doméstico.
2. **¡Haga realizar todas las reparaciones a un técnico calificado!**
3. No use la balanza cerca de dispositivos con campos magnéticos fuertes. Coloque la balanza lo suficientemente alejada de dicho dispositivo para evitar que interfieran uno con otro.
4. La balanza está diseñada para pesar alimentos o líquidos.
5. La balanza debe ser colocada en una superficie pareja, dura y estable (no sobre un tapete, porque el peso sería inexacto).
6. No exponga la balanza a golpes, temblores y no la deje caer al piso.
7. La balanza es un dispositivo preciso que requiere una manipulación cuidadosa.
8. No debe pesar mascotas sobre la balanza.
9. Use la balanza solo de acuerdo con las instrucciones incluidas en este manual.
10. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso incorrecto de este dispositivo.
11. Este dispositivo no deberá ser usado por personas (incluso niños), cuya incapacidad física, sensorial o mental o experiencia y conocimiento insuficientes impidan el uso seguro del dispositivo, a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o se les haya enseñado respecto al uso del artefacto. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

Cambio de baterías

1. Primero retire la lámina de aislación del contacto de la batería nueva.
2. Abra la cubierta del compartimento de la batería en la parte inferior de la balanza.
3. Con un objeto punzante extraiga la batería usada (por ej., con pinzas).
4. Inserte la batería nueva de modo que un lado de la batería esté inserto por debajo del enganche y luego presione el otro lado. Asegúrese de mantener la polaridad correcta.

Nota: Si aparece un error en el visor o es imposible apagar la balanza durante un tiempo prolongado, por favor, retire la batería durante aproximadamente 3 segundos y luego colóquela nuevamente. Si no tiene éxito para resolver este problema, por favor, acuda a la tienda donde compró el dispositivo para obtener asesoramiento.

ES

MODO DE PESO

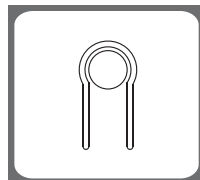
1. Coloque la balanza sobre una superficie pareja, dura y estable.
2. Antes de encender la balanza, coloque un bol de cocina sobre él (si desea usarlo).
3. Al presionar el botón **ZERO/ONOFF** se enciende el modo de peso.
4. Espere hasta que toda la información se muestre en el visor de LCD.
5. Coloque el objeto a pesar sobre la balanza (en el bol) y el visor de LCD mostrará el peso medido del objeto.

Conversión de unidad

Esta balanza digital de cocina pesa en unidades métricas (g, ml) e imperiales (lb:oz, fl'oz). Presione el botón de conversión en el lado inferior de la balanza para configurar la unidad deseada de medición.

Visor de volumen líquido (leche, agua)

1. Coloque un recipiente sobre la superficie a pesar.
2. Al presionar el botón **ZERO/ON/OFF** configure nuevamente el peso del recipiente a cero, de modo que se muestre un «0».



3. Vuelque el líquido en el recipiente y el visor mostrará el líquido.
4. Para mostrar el volumen de los líquidos, presione el botón **MODE** y seleccione las opciones AGUA (WATER), LECHE (MILK), luego se mostrará el volumen deseado del líquido en el visor.

Función de puesta a cero y tara

Estas funciones se usan de manera gradual para medir el peso de varias porciones agregadas a las anteriores, que permanecen en la balanza. Coloque la primera porción sobre la balanza y su peso se mostrará en el visor. Antes de agregar otra porción sobre la balanza presione el botón **ZERO/ON/ OFF** y el valor en el visor será configurado nuevamente a cero («0»). Este paso no puede repetirse.


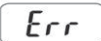
Cada vez que presione el botón **ZERO/ON/OFF** el visor de LCD mostrará «-----» o «0g». «-----» significa que el estado es inestable, por lo tanto por favor espere un momento. Cuando se muestra «0g» se iluminará un icono «O» o «T» (dependiendo del peso) en la parte inferior de la esquina izquierda, indicando que la función de puesta a cero está activa. La capacidad máxima no cambiará.

Si la suma total de los pesos de todas las porciones sobre la balanza es inferior a 200 g entonces la función de puesta a cero será usada de manera automática.

Si la suma total de los pesos de todas las porciones sobre la balanza es mayor a 200 g entonces la función de TARA será usada de manera automática.

Nota: Puede apagar la balanza con el botón **ZERO/ON/OFF** o se apagará de manera automática luego de 2 minutos.

Indicadores de advertencia

1.  La batería está agotada, reemplácela con una nueva.
2.  Balanza con sobrecarga: la carga máxima de 5 kg se muestra en la balanza. Por favor retire la porción que está siendo pesada de la balanza para evitar el daño.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Para limpiar la balanza use un paño húmedo y asegúrese de que no ingrese agua en el interior de la balanza. NO USE ningún agente de limpieza químico / agentes de limpieza abrasivos. ¡No sumerja la balanza en agua!
2. Todas las partes plásticas que entran en contacto con sustancias grasas como ser especias, vinagre o saborizantes deben ser limpiados de inmediato. ¡Evite que la balanza se manche con jugos cítricos!
3. Siempre mantenga la balanza en posición horizontal

DETALLES TÉCNICOS

Capacidad máxima de peso 5 kg

Graduación a 1 g

Requiere 1 batería de litio de 3 V (incluida)

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.

Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.



OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Käesolevas juhendis kirjeldatud ohutusabinõud ja ohutusjuhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on faktorid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab seadme kasutamise ajal nende teguritega arvestama.

Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Seadme kasutamisel peab jälgima põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Köögikaal KV 118 on ettenähtud kasutamiseks ainult kodusel majapidamises.
2. **Laske kõik remontööd teostada kogemustega tehnikul!**
3. Ärge kasutage kaalu elektromagnetväljaga seadmete läheduses. Seadmete üksteise segamise ärahoidmiseks paigutage kaal sellistest seadmetest piisavalt kaugele.
4. Kaal on ettenähtud toiduainete või vedelike kaalumiseks.
5. Paigutage kaal tasasele, tugevale ja stabiilsele aluspinnale (mitte vaibale, kuna kaalumine võib olla ebatäpne).
6. Hoidke kaalu löökide, raputamise ja pörandale mahakukkumise eest.
7. Kaal on täpne mõõteseade ning vajab ettevaatlikku käsitlemist.
8. Ärge kaaluge kaalul lemmikloomi.
9. Kasutage kaalu ainult vastavalt kasutusjuhendi juhistele.
10. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
11. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks isikutele (sealhulgas lastele), kes ei saa oma puudulike füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete tõttu või ebapiisavate teadmiste või kogemuste tõttu seadet ohutult kasutada; kui nad ei ole järelevalve all või kui neile ei ole nende ohutuse eest vastutav isik selgitatud seadme ohutut kasutamist. Tagage laste järelevalve ning ärge laske neil seadmega mängida.

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

Patareide vahetamine

1. Kõigepealt eemaldage uue patare'i kontaktilt isolatsioonikile.
2. Avage kaalude alumises osas olev patare'iava.
3. Eemaldage terava esemega (näiteks pintsettidega) kasutatud patare'i.
4. Sisestage uus patare'i nii, et ühe patare'i üks külg jääb sulguri alla ning seejärel suruge sisse teine külg. Veenduge polaaruse õiguses.

Märkus: Kui kuvarile kuvatakse veateade või kui kaalu ei saa pikema aja jooksul välja lülitada, siis eemaldage patare'i umbes kolmeks sekundiks ning seejärel asetage tagasi. Kui seda probleemi ei õnnestu lahendada, siis pöörduge soovitude saamiseks seadme müünud kaubandusettevõttesse.

KAALUMISREŽIIM

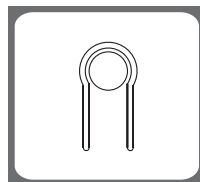
1. Paigutage kaal tasasele, tugevale ja stabiilsele aluspinnale.
2. Enne kaalu sisselülitamist asetage kaalule köögikauss (kui soovite seda kasutada).
3. Vajutades **ZERO/ON/OFF (null/sees/väljas)** nuppu lülitage sisse kaalumisrežiim.
4. Oodake kuni kogu teave kuvatakse LCD-kuvarile.
5. Asetage kaalutav ese kaalule (kaussi) ning LCD-kuvarile kuvatakse eseme kaal.

Ühiku teisendamine

Digitaalne köögikaal kaalub nii meeteremõõdustiku (g, ml) ja tollimõõdustiku (lb:oz, fl'oz) ühikutes. Soovitud mõõtmisühiku seadistamiseks vajutage kaalu alumisel poolel asuvat teisendamisnuppu.

Vedeliku (piim, vesi) mahu kuvamine

1. Asetage anum kaalumispinnale.
2. Vajutades **ZERO/ON/OFF (null/sees/väljas)** nuppu, lähtestage anuma kaal nullini nii, et kuvatakse „0“.
3. Kallake vedelik anumasse, kuvarile ilmub vedeliku nimetus.



4. Vedelike mahu kuvamiseks vajutage **MODE (režiim)** nuppu ning valige WATER (vesi), MILK (piim), seejärel kuvatakse kuvarile soovitud vedeliku maht.

Nulli kalibreerimine ja tareerimise funktsioon

Neid funktsioone kasutatakse erinevate lisatavate koguste kaalu järjestikuseks mõõtmiseks. Asetage esimene kogus kaalule ning selle kaal kuvatakse kuvarile. Enne järgmise koguse kaalule lisamist vajutage **ZERO/ON/OFF (null/sees/väljas)** nuppu ning kuvaril olev väärtus nullitakse („0“). Seda toimingut saab korrata.



Iga kord kui vajutate **ZERO/ON/OFF (null/sees/väljas)** nuppu, siis LCD-kuvarile kuvatakse „----“ või „0g“. „----“ tähendab, et kaal on ebastabiilne, oodake palun natuke. „0g“ kuvamisel süttib alumises vasakpoolses nurgas „O“ või „T“ ikoon (sõltuvalt kaalust), mis tähistab seda, et nulli kalibreerimise funktsioon on aktiivne. Maksimaalne maht ei muutu.

Kui kõikide lisatud koguste üldkaal on väiksem kui 200 g, siis kasutatakse nulli kalibreerimise funktsiooni automaatselt.

Kui kõikide lisatud koguste üldkaal on suurem kui 200 g, siis kasutatakse TARE (tareerimine) funktsiooni automaatselt.

Märkus: Kaalu väljalülitamiseks saate kasutada **ZERO/ON/OFF (null/sees/väljas)** nuppu või lülitub kaal automaatselt välja pärast 2 minuti möödumist.

Hoiatussõnumid

-  1. Patarei on tühi, asendage uue patareiga.
-  2. Kaal ülekoormatud – kaalule on kuvatud maksimaalne koormus, 5 kg. Kahjustuse ärahoidmiseks eemaldage kaalutav kogus.

HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

- Kaalu puhastamiseks kasutage niisket lappi ning veenduge, et kaalu sisse ei sattu vett. **ÄRGE KASUTAGE** mistahes keemilisi puhastusaineid / abrasiivseid puhastusvahendeid.
Ärge sukeldage kaalu vette!
- Rasvaste ainetega, nagu näiteks võrtsid, äädikaga või maitseainetega kokkupuutuvad plastikosad tuleb viivitamatult puhastada. Hoidke kaalu tsitruseviljade mahлага värvumise eest!
- Hoidke kaalu alati horisontaalses asendis.

TEHNILINE KIRJELDUS

Maksimaalne kaalumiskogus 5 kg

Mööteskaala jaotis 1 g

Vajab 1 × 3 V liitumpatareid (tarnekomplektis)

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektroohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



08/05



SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Įspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galinčių pasitaikyti sąlygų ir situacijų. Naudotojas privalo suprasti, kad veiksnys, kurio negalima integruoti nei į vieną produktą yra bendrasis supratimas, atsargumas ir priežiūra. Todėl naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma.

Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Eksplotavimo metu visada vadovaukitės pagrindinėmis nuostatomis, įskaitant:

1. Virtuvės svarstyklės KV 118 skirtos tik naudojimui namuose.
2. **Visus remonto darbus atlieka kvalifikuotas technikas!**
3. Nenaudokite svarstyklių šalimais prietaisų, skleidžiančių elektromagnetinį lauką. Laikykite svarstyklės ganėtinai toli nuo tokio prietaiso, kad išvengtumėte įrenginių vienas kito trukdžių.
4. Svarstyklės skirtos sverti maistui ir gėrimams.
5. Svarstyklės būtina statyti ant lygaus, kieto ir stabilaus paviršiaus (ne ant kilimo; rodmenys gali būti netikslūs).
6. Saugokite svarstyklės nuo atsitrengimo, kratymo ir neleiskite nukristi ant žemės.
7. Svarstyklės yra precizinis prietaisas, su kuriuo reikia elgtis atsargiai.
8. Nereikėtų svarstyklėmis sverti naminių gyvūnų.
9. Naudokite svarstyklės tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas.
10. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
11. Šis prietaisas neskirtas naudojimui asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, sensorine ar psichine negalia arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių saugiam gaminio naudojimui, jei nėra tokius asmenis prižiūrinčio žmogaus arba jei jie už jų saugą atsakingo asmens nebuvo išmokyti, kaip naudotis gaminiu. Vaikus būtina prižiūrėti kad jie nepradėtų žaisti prietaisu.

Do not immerse in water! – Nemerkti į vandenį!

Maitinimo elementų keitimas

1. Pirmiausia nulupkite izoliacinę foliją nuo naujo maitinimo elemento kontakto.
2. Atidarykite maitinimo elementų skyrelio dangtelį, esantį apatinėje svarstyklių dalyje.
3. Aštri objekto išimkite panaudotus maitinimo elementus (pvz., pincetu).
4. Įdėkite naują maitinimo elementą taip, kad viena maitinimo elemento pusė būtų po skląščiu ir tada spauskite kitą pusę. Patikrinkite, ar teisingas poliškumas.

Pastaba: Jei ekrane rodoma klaida arba jei neįmanoma išjungti svarstyklių ilgą laiką, išimkite maitinimo elementą maždaug 3 sekundėms ir vėl jį įstatykite. Jei nepavyksta išspręsti problemos, patarimo kreipkitės į svarstyklių pardavėją.

SVĖRIMO REŽIMAS

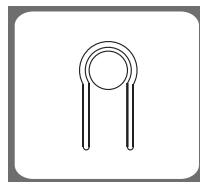
1. Pastatykite svarstyklės ant lygaus, kieto ir tvirto paviršiaus.
2. Prieš įjungdami svarstyklės, uždėkite ant jų virtuvės indą (jei norite jį naudoti).
3. Nuspausdami **ZERO/ON/OFF** mygtuką pereisite į svėrimo režimą.
4. Palaukite kol LCD ekrane bus rodoma visa informacija.
5. Uždėkite sveriamą objektą ant svarstyklių (į indą) ir LCD ekrane bus rodomas matuojamo objekto svoris.

Vienetų konversija

Šios skaitmeninės virtuvės svarstyklės matuoja tiek metriniais (g, ml), tiek Didžiosios Britanijos matavimo (lb:oz, fl'oz) vienetais. Spauskite konversijos mygtuką, esantį svarstyklių šone, kad nustatytumėte pageidaujimą matavimo vienetą.

Skysčio tūrio pateiktis (pienas, vanduo)

1. Statykite talpyklę ant svėrimo paviršiaus.
2. Nuspausdami **ZERO/ON/OFF** mygtuką atstatysite talpyklės svorį ties nuliu; taigi ekrane rodomas 0.
3. Į talpyklę pripilkite skysčio, ekrane bus rodomas skystis.



4. Norėdami, kad būtų rodomas skysčių tūris, spauskite **MODE** mygtuką ir pasirinkite parinktis WATER (vanduo), MILK (pienas), tada pageidaujamas skysčio tūris bus rodomas ekrane.

Nustatymas ties nuliu ir taros funkcija

Šios funkcijos yra naudojamos laipsniškai matuoti įvairias porcijas, kuriomis papildomos buvusios ant svarstyklių. Uždėkite pirmąją porciją ant svarstyklių ir jos svoris bus rodomas ekrane. Prieš uždėdami ant svarstyklių antrąją porciją spauskite **ZERO/ON/ OFF** mygtuką, ir reikšmė ekrane bus atstatyta ties nuliu. Šio veiksmo negalima kartoti.


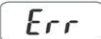
Kiekvieną kartą nuspaudus **ZERO/ON/OFF** mygtuką, LCD ekrane rodoma „----“ arba „0g“ „----“ reiškia, kad būseną nestabili, taigi prašom šiek tiek palaukti. Kai rodoma 0g, piktograma O arba T (priklausomai nuo svorio) įsizižiebs apatiniam kairiajame kampe, informuodama, kad nustatymo ties nuliu funkcija yra aktyvi. Didžiausias talpa nesikeis.

Jei bendra visų porcijų ant svarstyklių svorio suma yra mažiau nei 200 g, tada nustatymo ties nuliu funkcija bus naudojama automatiškai.

Jei bendra visų porcijų ant svarstyklių svorio suma yra daugiau nei 200 g, tada TARE (taros) funkcija bus naudojama automatiškai.

Pastaba: galite išjungti svarstykles naudodami **ZERO/ON/OFF** mygtuką arba jos automatiškai išsijungs po 2 minučių.

Įspėjamieji pranešimai

-  1. Senka maitinimo elementas, pakeiskite nauju.
-  2. Įvyko svarstyklių perkrova – didžiausia 5 kg apkrova rodoma ant svarstyklių. Nuimkite sveriamą porciją nuo svarstyklių, kad išvengtumėte žalos.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

- Norėdami nuvalyti svarstykles naudokite drėgną škepetą ir įsitikinkite, kad į vidų nepateko vandens. **NENAUDOKITE** jokių cheminių valiklių / abrazyvinių valymo medžiagų. Nemerkite svarstyklių į vandenį!
- Visos plastikinės dalys, kurios susiliečia su riebaluotu paviršiumi, tokiu kaip prieskoniai, actas arba pagardai, turi būti nuvalomos nedelsiant. Saugokite svarstykles kad jos nesusiteptų citrusinių vaisių sultimis!
- Visada laikykite svarstykles horizontalioje padėtyje

TECHNINĖ INFORMACIJA

Maks. svorio talpa 5 kg

Gradavimas 1 g padalomis

Reikalingas 1 × 3 V ličio maitinimo elementas (į komplektą įeina)

NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamas popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Bridinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams iebūvēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem.

Mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana vai jebkuras ierīces daļas modifīcēšana vai regulēšana.

Lietošanas laikā vienmēr ievērojiet pamata piesardzības pasākumus, tostarp:

1. Virtuves svāri KV 118 ir paredzēti vienīgi mājāsaunniecības lietošanai.
2. **Remonts vienmēr ir jāveic kvalificētam tehniķim!**
3. Neizmantojiet svarus tādu ierīču tuvumā, kas rada elektromagnētisko lauku. Novietojiet svarus pietiekamā attālumā no šādām ierīcēm, lai nepieļautu savstarpējus darbības traucējumus.
4. Svāri ir paredzēti pārtikas vai šķidrums svēršanai.
5. Svāri ir jānovieto uz līdzenas, cietas un stabilas virsmas (novietojot tos uz paklāja, svēršanas rezultāti būtu neprecīzi).
6. Nepakļaujiet svarus triecieniem, un nenometiet tos.
7. Svāri ir precīza ierīce, ar kuru nepieciešams apieties rūpīgi.
8. Nenovietojiet uz svāriem mājdzīvniekus.
9. Izmantojiet svarus tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām.
10. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
11. Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki (tostarp bērni), kuru fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze un prasmes neļauj ierīci izmantot droši, ja vien netiek nodrošināta uzraudzība vai par to drošību atbildīgā persona nav sniegusi ierīces lietošanas instrukcijas. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nespēlējas ar ierīci.

Do not immerse in water! – Neiegremdēt ūdenī!

Bateriju maiņa

1. Vispirms noņemiet izolācijas plēvi no jaunās baterijas kontakta.
2. Atveriet bateriju nodalījuma vāku svaru apakšā.
3. Izmantojot asu priekšmetu (piem., pinceti), izņemiet izlietoto bateriju.
4. Ievietojiet jauno bateriju tā, lai viena baterijas puse ievietotos zem aiztura, un piespiediet otru pusi. Ievērojiet pareizo polaritāti.

Piezīme: Ja displejā tiek attēlota kļūda vai svarus ilgi nav iespējams izslēgt, lūdzu, apmēram 3 sekundes izņemiet bateriju un tad atkal ievietojiet. Ja tas problēmu neatrisina, lūdzu, griezieties veikalā, kur ierīci iegādājāties.

SVĒRŠANAS REŽĪMS

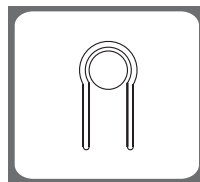
1. Novietojiet svarus uz līdzenas, cietas un stabilas virsmas.
2. Pirms svaru ieslēgšanas novietojiet uz tiem virtuves bļodu (ja vēlaties to izmantot).
3. Nospiežot pogu **ZERO/ON/OFF**, ieslēdziet svēršanas režīmu.
4. Pagaidiet, līdz visa informācija ir attēlota šķidro kristālu displejā.
5. Novietojiet sveramo priekšmetu uz svāriem (bļodā), un displejā tiks attēlots tā svārs.

Vienību konversija

Šie digitālie virtuves svāri darbojas gan ar metriskajām vienībām (g, ml), gan ar angļu vienībām (lb:oz, fl'oz). Nospiediet konversijas pogu svaru apakšā, lai iestatītu vēlamo mērvienību.

Šķidrums tilpuma attēlošana (piens, ūdens)

1. Uz svēršanas virsmas novietojiet trauku.
2. Nospiežot pogu **ZERO/ON/OFF**, nullējiet trauka svaru, lai tiktu attēlots „0”.
3. Ielejiet traukā šķidrumu; tas tiks attēlots displejā.



4. Lai attēlotu šķidrumu tilpumu, nospiediet režīma pogu (**MODE**) un izvēlieties vienu no iespējam WATER (ūdens) vai MILK (piens); šķidruma tilpums tiks attēlots displejā.

Nullēšanas un taras funkcijas

Šīs funkcijas izmanto, lai pakāpeniski mērītu dažādu porciju svaru, pievienojot tās porcijām, kas jau atrodas uz svariem. Novietojiet uz svariem pirmo porciju, un tās svars tiks attēlots displejā. Pirms novietojat uz svariem nākamo porciju, nospiediet pogu **ZERO/ON/OFF**, un displejā attēlotais lielums tiks nullēts („0”). Šo soli var atkārtot.


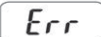
Ikreiz, nospiežot pogu **ZERO/ON/OFF**, šķidro kristālu displejs attēlos „-----“ vai „0g“, „-----“ nozīmē, ka stāvoklis ir nestabils; lūdzu, nedaudz uzgaidiet. Kad ir attēlots „0g”, apakšējā kreisajā stūrī iedegsies ikona „O” vai „T” (atkarībā no svara), norādot, ka darbojas nullēšanas funkcija. Maksimālā ietilpība nemainīsies.

Ja visu uz svariem novietoto porciju kopējais svars ir mazāks par 200 g, automātiski tiks izmantota nullēšanas funkcija.

Ja visu uz svariem novietoto porciju kopējais svars ir lielāks par 200 g, automātiski tiks izmantota taras funkcija.

Piezīme: Jūs varat svarus izslēgt, izmantojot pogu **ZERO/ON/OFF**, vai arī tie izslēgsies automātiski pēc 2 minūtēm.

Brīdinājuma ziņojumi

-  1. Baterijas enerģijas līmenis ir zems, nomainiet to pret jaunu bateriju.
-  2. Svari ir pārslogoti – displejā ir attēlots maksimālais svars 5 kg. Lūdzu, samaziniet uzlikto svaru, lai nepieļautu bojājumus.

APKOPE UN TĪRĪŠANA

- Svaru tīrīšanai izmantojiet mitru drānu un nodrošiniet, ka svaros neiekļūst ūdens. NEIZMANTOJIET nekādus ķīmiskus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Neiegremdējiet svarus ūdenī!
- Visas plastmasas daļas, kas nonāk saskarē ar taukainām vielām, garšvielām vai etiķi, ir nekavējoties jānotīra. Nepieļaujiet citrusaugu sulas traipu izveidošanos!
- Vienmēr turiet svarus horizontālā stāvoklī.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Maks. svars 5 kg

Gradācija līdz 1 g

Izmanto 1 × 3 V litija bateriju (iekļauta komplektā)

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprikojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprikojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjem kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

OVLAŠTENI SERVIS

Pušić d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
www.pusic.hr
e-mail: pusic@pusic.hr
tel: 01 302 8226, 01 304 1801
fax: 01 304 1800

PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelek v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelek nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljeni izdelek velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvorni izdelek pa v last podjetja.

V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
- b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširjitvijo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
- c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
- d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
- e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
- f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni.

Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določi v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).

Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi izostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij. Skupna oškodovina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fakturane neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljenega izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,
Tel/Fax.: 01/561-23-18, info@servis-femec.si

ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Ettevõtte kood: 61860123

Address: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Praha, Tšehhi,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTIIKAART

Nimi ja mudel:

Seerianumber:

Müügi kuupäev:

1. Tootja pakub seadmele 24 kuu vältel garantiid, mis hakkab kehtima toote ostmise kuupäevast, kui järgnevad tingimused on täidetud. Garantiit kehtib tootja poolt määratud perioodi jooksul. Kui tootel tehakse kindlaks tehasepoolne defekt või kui toode lakkab töötamast garantiiperioodi jooksul, siis kindlustab tootja seadme tasuta parandamise ja (või) osade vahetamise, juhul kui seadet on kasutatud kasutusjuhendis (kasutamise ja houstamise reeglid) toodud tingimustele vastavalt ja sellisel juhul ei leidu põhjuseid garantiremont tagasi lükata.
2. **Garantii ei kehti järgmistel tingimustel:**
 - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme valesti ühendamisest elektrisüsteemi või teistest elektrisüsteemi torgetest;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud kemikaalidega kokkupuutel;
 - Seadme värvuse muutuse puhul (koltumine, määrdumine jne.);
 - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme ühendamisest standardile mittevastavate elektri-, side- või muude kaablitega ja teiste väliste olude toime (niiskuse või temperatuuri mõjul) või kui seadet on kasutatud valesti (puhastatud, kriimustatud või muud moodi mehaaniliselt vigastatud);
 - Vigade või defektide puhul, mis ilmuvad transportimise käigus, kui transportijaks oli ostja;
 - Kui on tõestatud, et seadme sisule on proovitud ligi pääseda ja kui seadet on remontinud tootja poolt autoriseerimata isik;
 - Seadme konstruktsiooni või skeemi on muudetud (välja arvatud need, mida on kirjeldatud kasutusjuhendis);
 - Leitud on mehaanilisi vigastusi;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud väliste materjalide, ainete või loomade (nt putukate) sattumisel seadme sisse;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud standardile mittevastavate materjalide või varuosade kasutamise tõttu;
 - Kui seadme mälus olev seerianumber on muudetud või seda ei saa kindlaks teha;
 - Kui seade vajab tavapärasest hooldust, puhastamist (audio ja video seadmed, mehaanilised pordid jms.);
 - Kui koduseks kasutamiseks mõeldud seadet kasutatakse äriotstarbel, et teenida kasu tööstuslikes protsessides, mis ei kuulu seadme tegeliku otstarbe alla;
 - Kõigil juhtudel, kus viga on tekkinud selle pärast, et ostja ei järginud kasutusjuhendit, seadmele põhjustas kahju kolmas isik või vääramatu jõud;
 - Osadele, mida on mõjutanud loomulik kulumine, nt: lambid, filtrid, patareid, kõrvaklapid, mikrofonid, peakomplektid, puldid, välised akud, laadid, kaablid, antennid, kaaned, mikrolaineahjude plaadid, grillid, nõud, vaakumpumbad, voolukud, torud, harjade otsikud, tolmukotid, pesuvee voolukud.
 - Garantii ei kehti osadele, mis on valmistatud plastikust, klaasist, kummist ja paberist, kaablite osadele, aksessuaaridele ja lühiajalistele osadele, nagu välised plastikosad, kaitsmed, tuled, patarei, rihmad, õhupuhasfilter ja laagrid.
3. **Garantii lõpeb kui:**
 - Seadet parandab inimene või ettevõtte, kes ei olnud selleks müüja poolt autoriseeritud.
 - Seadet on kahjustatud ilmselgelt ja tahtlikult.
4. **Garantii ei kehti kui:**
 - Kassatšekk või muud ostu tõendavat dokumenti ei esitata.
 - Garantiikaart on täidetud valesti või mittetäielikult.
5. Teeninduse töötaja on kohustatud läbi viidud tööd üles märkima. Parandustööd on spetsiaalsed tööd, mida tuleb avastatud defektide kõrvaldamiseks teha, neid eraldatakse osadest, mida parandamise käigus välja vahetatakse. Seadme installeerimise, mehaanilise või tehnilise ühendamise ega vooluvõrku ühendamise töid ei loeta parandustööde hulka.
6. Tootja ei vastuta õnnetuste eest, mis toovad kahju inimestele, loomadele või omandile, kui selle põhjustajaks on kasutajapoolne kasutusjuhendi eiramine või valesti tõlgendamine, seadme vale ühendamine või installeerimine, mida ei viinud läbi tootja poolt autoriseeritud isik.
7. Kui teeninduse töötaja kutsuti põhjendamatu ja ta tuli kohale, siis tuleb garantii alla mittekuuluvate tööde eest või tööajast väljaspool tehtud tööde eest maksta teeninduse ettevõtte hinnakirja alusel.
8. Kui seade või selle osa vahetatakse teeninduses või müüja poolt garantiiperioodil, siis sellele osale kehtib jätkuvalt garantiit.
9. Garantii kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil ostetud seadmetele.
10. Seadmeid saab parandamiseks anda teenindusse või otse seadme müüjale.

Teenindus:

LTD „VILNIAUS ELEKTROSERVISAS“

Erfurto St. 32, LT-04100 Vilnius

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-mail: vil.elektroservis@gmail.com

Müüja andmed, tempel ja allkiri:

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Uzņ. k.: 61860123

Adrese: U Expertu 91, 250 69 Kļīčāny, Prāgas Rajons, Čehija

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 El. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTIJAS TALONS

Nosaukums un modelis:

Sērijas numurs:

Pārdošanas datums:

1. Ražotājs piešķir pircējam 24 mēnešus ierīces kvalitātes garantiju no ierīces iegūšanas datuma, ja tiek ievēroti šie noteikumi. Kvalitātes garantijas period nosaka ražotājs. Atklājot ierīces ražošanas defektu vai, ja ierīce sabojājas garantijas perioda laikā, ražotājs garantē bezmaksas ierīces remontu un (vai) vajadzīgo detaļu maiņu, ja ierīce tika izmantota saskaņā ar ražotāja instrukcijām (ierīces izmantošanas un glabāšanas noteikumiem) un ja nav atklāti apstākļi, dēļ kuriem būtu iemesls nedarīt garantijas remontu.

2. Garantija netiek piemērota:

- Bojājumiem, kuri radušies ierīci nepareizi pieslēdzot pie elektrības vai dēļ elektrofiklu traucējumiem
- bojājumiem, kur radušies dēļ ķīmisko vielu iedarbības;
- ierīces krāsas maiņai (dzeltēšanai, piesārņojumam un tml.);
- bojājumiem, kuri radušies ieslēdzot ierīci valsts standartiem neatbilstošos elektrības padeves, telekomunikāciju, kabeļu tīklos, dēļ citiem ārējiem faktoriem (piem., mitruma vai temperatūras iedarbības), kā arī nepiemēroti apejoties ar ierīci (piem.: tīrīšanas, skūšanas zīmes, skrumbas vai citi mehāniskie bojājumi);
- bojājumiem ar defektiem, kuri radušies transportējot ierīci, ja to transportē pats pircējs;
- atrodot mēģinājuma pēdas iekšūt ierīces iekšpusē, kā arī, ja ierīce labota ražotāja neautorizētā servisā;
- atrodot ierīces konstrukcijas vai shēmas izmaiņas (izņemot tās kuras minētas lietošanas instrukcijā);
- atrodot mehāniskus bojājumus;
- atrodot bojājumus, kuri radās dēļ ierīces iekšpusē esošajiem nepiederošajiem priekšmetiem, materiāliem, šķidrumiem vai dzīvniekiem (piem., vabolēm);
- atrodot bojājumus, kuri radušies nestandarta palīgmateriālu vai rezerves daļu izmantošanas rezultātā;
- ja sērijas numurs, kurš atrodas ierīces atmiņā, ir nomainīts, nodilis vai nav noteicams;
- ja vajadzīga ikdienas pieskatīšana, tīrīšana (audio un video galviņas, mehāniskās pieejas un tml.);
- ja ierīce, kura domāta personīgam (mājas, ģimenes) lietojumam, izmantota uzņēmējdarbībā, cenšoties nopelnīt, ražošanas vai citos mērķos, kuri neatbilst ierīces mērķim;
- visos citos gadījumos, kad ierīces nepilnības radās, jo pircējs neievēroja lietošanas instrukciju, vai arī ierīces trūkumi uzradās dēļ trešās personas vai force majeure;
- ierīces daļām, kuras vienkārši nolietojas, piem.: lampām, filtriem, baterijām, akumulatoriem, drošinātājiem, austiņām, mikrofoniem, brīvroku un tālvadības pultīm, ārējiem barošanas blokiem un lādēšanas iekārtām, saslēgšanas kabeļiem, antēnām, vāciņiem, šķīvīšiem mikroviļņu krāsnīs un šķīvīšu turētājiem ar riteniņiem, restītēm, trauciņiem, putekļu sūcēja zarnām, caurulēm, birstēm, uzgaļiem, putekļu savācējiem, veļas mazgājamo mašīnu ūdens ielaišanas un izlaišanas zarnām.
- Garantijas remonts netiek piemērots: plastmasa, stikla, gumijas un papīra daļām, standarta kabeļu daļām, standarta tīslaičīgajām daļām un pielikumiem, piemēram ārpusē plastmasas daļas, drošinātājs, lampiņas, akumulatora baterija, jostas, gaisa attīrīšanas filtrs, gultņi.

3. Garantija var būt pārtraukta, ja:

- Ierīci remontēja persona vai uzņēmums, kuru nav apstiprinājis pārdevējs;
- Ierīce bija acīmredzami speciāli sabojāta.

4. Garantijas talons nav derīgs, ja:

- Nav iesniegts kases čeks vai cits pirkuma pierādījums;
- Nepareizi vai nepietiekami aizpildīts garantijas talons;

5. Servisa darbiniekam garantijas talonā jānorāda veiktie remonta darbi. Par remonta darbiem tiek uzskatīti speciāli darbi, kuri nepieciešami, lai novērstu defektus, neatkarīgi no remonta laikā nomainīto daļu daudzuma. Par remontu netiek uzskatīti darbi, kas attiecas uz iekārtas uzstādīšanu, mehāniskajiem un elektroniskajiem savienojumiem, pieslēgumiem pie enerģijas avotiem.

6. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem cilvēkiem, dzīvniekiem, īpašumam, kas notikuši lietotāja vainas dēļ: nezināšanas vai ierīceslietošanas instrukcijas neievērošanas, kā arī pieslēgšanas un uzstādīšanas, kuru veica serviss, kurš nav apstiprināts ar pārdevēju.

7. Nepamatoti izsauktā servisa darbinieka atbraukšanas izmaksas un atliktos ne garantijas remonta darbus, ierīces remontu brīvdienās vai pēc darba stundām pircējs apmaksā saskaņā ar remonta uzņēmuma cenām.

8. Ja serviss vai pārdevējs nomaina ierīci vai tās detaļu garantijas termiņā, tad jaunajai ierīcei vai tās detaļai tiek piemērots testa garantijas termiņš.

9. Garantija attiecas tikai uz ierīcēm, kuras iegādātas Latvijas Republikas teritorijā.

10. Garantijas remontam ierīci variet nodot servisam vai ierīces pārdevējam.

Serviss:

SIA VILNIAUS ELEKTROSERVISAS

Erfurto 32, LT-04100 Viļņa

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-pasts: vil.elektroservis@gmail.com

Pārdevēja informācija, zīmogs un paraksts

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Jm. k.: 61860123

Adresas: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Prahos apskritis, Čekijos Respublika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 El. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTINIS TALONAS

Pavadinimas ir modelis:

Serijinis numeris:

Pardavimo data:

1. Gamintojas suteikia pirkėjų 24 mėnesių prietaiso kokybės garantiją nuo prietaiso įsigijimo datos, kai laikomasi šių sąlygų. Kokybės garantija galioja gamintojo nustatytu laikotarpiu. Aptikus prietaiso gamybos broką ar prietaisui sugedus garantijos galiojimo metu, gamintojas garantuoja nemokama prietaiso remontą ir (ar) reikiamų detalių pakeitimą, jei prietaisas iki tol buvo naudojamas laikantis vartotojo instrukcijos (prietaiso naudojimo ir saugojimo taisyklių) ir nėra šiose sąlygose nustatytų aplinkybių, dėl kurių nebūtų pagrindo atlikti garantinio remonto.

2. Garantija netaikoma:

- gedimams, atsiradusiems netinkamai prijungus prietaisus prie elektros tinklo arba dėl elektros tinklų sutrikimų;
- gedimams, atsiradusiems dėl cheminių medžiagų poveikio;
- prietaiso spalvos pakeitimui (pageltimui, užteršimui ir pan.);
- gedimams, atsiradusiems jungiant gaminį į valstybinių standartų neatitinkančius elektros tiekimo, telekomunikacijų, kabelių tinklus, dėl kurių išorės veiksnių (pvz., drėgmės ar temperatūros poveikio), tai pat netinkamai elgiantis su prietaisu (pvz.: valymo, skutimo žymės, įbrėžimai ar kitokie mechaniniai pažeidimai);
- gedimams ar defektams, atsiradusiems transportuojant prietaisus, jei juos gabena pats pirkėjas;
- radus bandymo patektį į prietaiso vidų pėdsakų, taip pat, jei gaminys taisytas ne pardavėjo įgaliotame servise;
- radus gaminio konstrukcijos ar schemos pakeitimų (išskyrus aprašytus vartotojo instrukcijoje);
- radus mechaninių pažeidimų;
- radus gedimų, kurie atsirado į prietaiso vidų patekus pašaliniais daiktams, medžiagoms, skysčiams ar gyvūnams (pvz., vabzdžiams);
- radus gedimų, kurie atsirado dėl standartų neatitinkančių eksploatacinių medžiagų ar atsarginių dalių naudojimo;
- jeigu serijinis numeris, esantis gaminio atmintyje, pakeistas, nutrintas arba juo nepavyksta nustatyti;
- jeigu reikia įprastinės priežiūros, valymo (garso ir vaizdo galvučių, mechaninių prievadų ar pan.);
- jeigu gaminys, skirtas asmeniniam (butiniam, šeimos) naudojimui, panaudotas verslo veiklai vykdyti, siekiant pelno, gamybiniais bei kitais tikslais, neatitinkančiais tikrosios prietaiso paskirties;
- visais kitais atvejais, kai daikto trūkumai atsirado dėl to, kad pirkėjas nesilaikė vartotojo instrukcijos, arba daikto trūkumai atsirado dėl trečiųjų asmenų kaltės ar nenugalimos jėgos;
- įprastai nusidėvintiems prietaiso dalims, pvz.: lempoms, filtrams, baterijoms, akumuliatoriams, saugikliams, ausinėms, mikrofonams, laisvų rankų įrangos bei nuotolinio valdymo pulteliams, išoriniams maitinimo blokams ir įkrovimo prietaisams, sujungimo kabeliams, antenoms, dangteliams, mikrobangų krosnelių lėkštėms ir lėkštės laikikliams su ratukais, grotelėms, dubenims, dulkių siurblių žarnoms, vamzdžiams, šepetiams, antgaliams, dulkių rinktuvams, skalbyklių vandens įleidimo ar išleidimo žarnoms.
- garantinis remontas netaikomas: plastikinėms, stiklinėms, guminėms ir popierinėms dalims, standartinėms kabelių dalims, įprastoms trumpalaikėms dalims ir priedams, tokiems kaip išorinės plastikinės dalys, saugiklis, lemputės, akumuliatoriaus baterija, diržai, oro valymo filtras, gultai.

3. Garantija gali būti nutraukta, jeigu:

- prietaisą taisė asmuo ar įmonė, neįgaliota pardavėjo serviso;
- prietaisas buvo akivaizdžiai sąmoningai sugadintas.

4. Garantinis talonas negalioja, jei:

- nepateikiamas kasos čekis ar kitas pirmą įrodantis dokumentas;
- Netinkamai arba nepilnai užpildytas garantinis talonas;

5. Serviso darbuotojas garantiniame talone turi pažymėti apie atliktus remonto darbus. Remonto darbai laikomi specialūs darbai, reikalingi aptiktoms defektams šalinti, nepriklausomai nuo remonto metu pakeistų dalių skaičiaus. Remontu nelaikomi darbai, susiję su prietaiso instalavimu, mechaniniais ar elektriniais sujungimais, prijungimais prie energijos šaltinių.

6. Gamintojas neatsako už avarijas ar žalą žmonėms, gyvūnams, turtui, įvykusius dėl vartotojo kaltės: nežinojimo ar prietaiso vartotojo instrukcijos nesilaikymo bei prietaiso prijungimo ar instalacijos, atliktos ne pardavėjo įgalioto serviso.

7. Nepagrįstai iškviesto serviso darbuotojo atvykimo išlaidas bei atliktus negarantinio remonto darbus, prietaiso remontą ne darbo dienomis ir po darbo valandų pirkėjas apmoka pagal remonto paslaugas teikiančios įmonės įkainius.

8. Jei Servisas ar Pardavėjas pakeičia daiktą ar jo komplektuojamą detalę per nustatytą garantijos terminą, tai naujam daiktui ar komplektuojamai detalei taikomas tęstinis garantijos terminas.

9. Garantija galioja tik prietaisams įsigytiems Lietuvos Respublikos teritorijoje.

10. Garantiniame remontui prietaisus galite pateikti Servisui arba prietaiso Pardavėjui.

Servisas:
UAB VILNIAUS ELEKTROSERVISAS
Erfurto g. 32, LT-04100 Vilnius
Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832
El. paštas: vil.elektroservis@gmail.com

Pardavėjo duomenys, antspaudas ir parašas:

www.ecg-electro.eu

Výhradní zastoupení pro ČR: K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz, tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.

Mlynské Nivy 73 tel.: +421 232 113 410
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL: K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Klíčany, Czech Rep.

PL

Kizárolagos magyarországi képviselő: K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Klíčany, Czech Rep.

HU

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG

Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

DE

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

HR/BIH

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tél.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

FR

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e.l. paštas: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

LV

■ Dovoze neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpovedzialnosť za chyby drukarskie v instrukcii obslugi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdaihibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Importuotojas neapsimsa atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām lietošanas rokasgrāmatā.